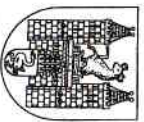


Poběžovické pouťové slavnosti 2005



19. – 21. srpna 2005



Pátek 19. srpna

Hlavní scéna – Rockový večer

20.00 – Bona via
21.00 – Jakobič
22.00 – Rammstein Members Club
23.30 – 02.00 Johnnie Walker Rock
Hasičárna
20.00 – 02.00 Song

Sportovní program

Fotbal, 20. srpna, 17.00
Poběžovice – Dyšina (I.A třída)
Tenis, 20. a 21. srpna, 9.00
Pouťové debly a Memorial J. Buřky
Volejbal, 21. srpna, 10.00
Utkání generací

POZEP – Zahradkáři a včeláři:
výstava, sobota 13-17, neděle 10-18
Spojenecké náměstí:
Pouťové atrakce, stánkový prodej
Kostel Nanebevzetí P. Marie:
Neděle, 9.30 – bohoslužba

Sobota 20. srpna

Hlavní scéna

14.00 – Dětská revue Honzy Petráše
15.30 – Myšáci
16.30 – Hypochondr Show
17.30 – Kamil Emanuel Gott
19.00 – Moby Dick Rock
21.30 – 24.00 Chodská vlna

Terasa pod radnicí

14.00 – Musikantenstammtisch Schönsee
16.00 – Postřekovský soubor
17.30 – Písně v jidiš – H.Frejková a M.Hromek
19.00 – 02.00 Black Men & Démon
Hasičárna
14.00 – The Gospel Train
19.00 – 02.00 Mastnej Flek

Zámecká květinová slavnost

Sobota 20. srpna – 14.00 Ukázky výroby květinových dekorací
Neděle 21. srpna – 14.00 Květinová módní přehlídka (prostranství před zámkem)
Sobota, neděle – 10.00 – 18.00 Prodejní výstava květinových dekorací
Prohlídky slavnostně nazdobených interiérů
Sobota, neděle – 10.00 – 18.00 Výstava Himalájské dobrodružství
Výstava prací regionálních výtvarníků

Neděle 21. srpna

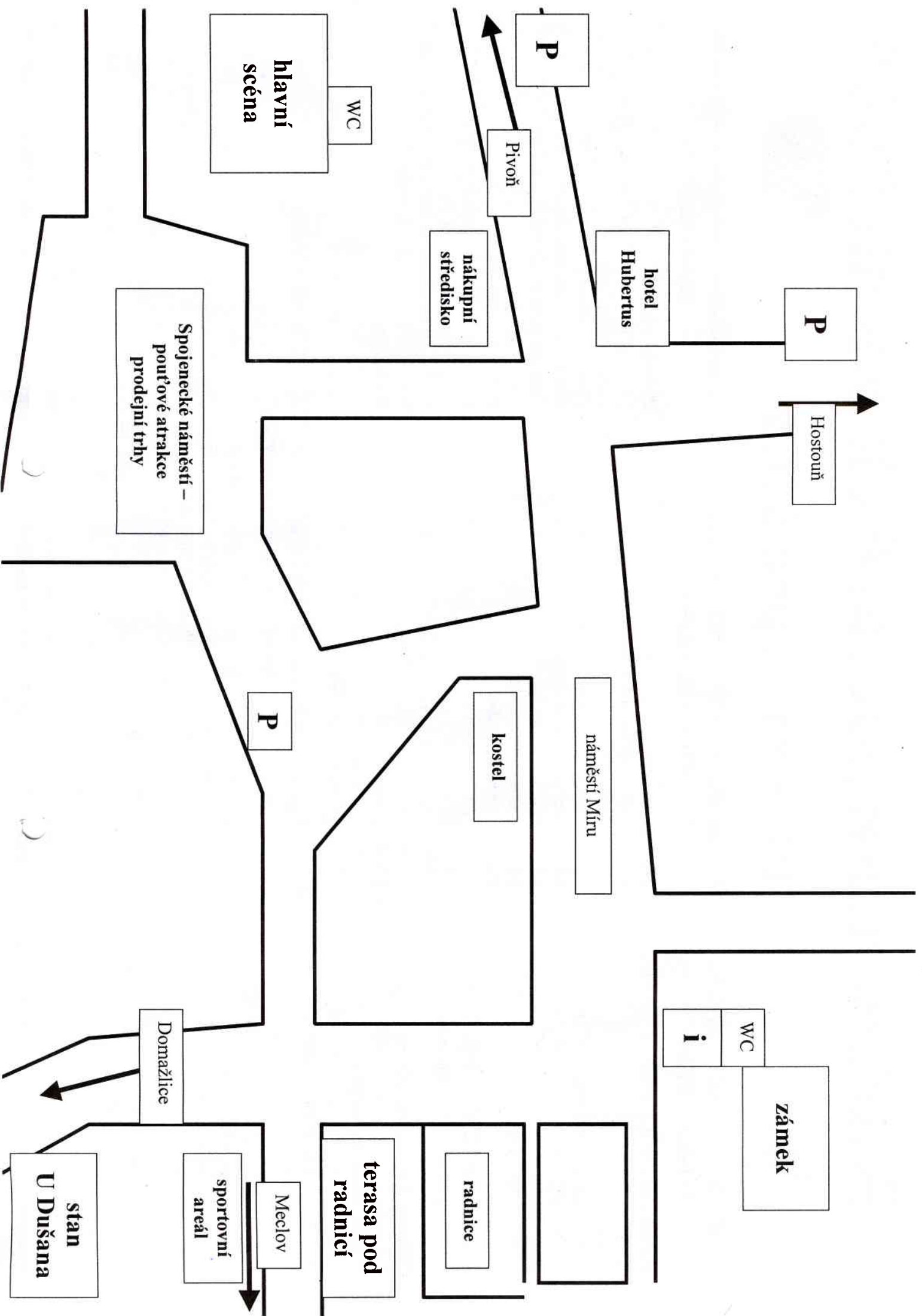
Hlavní scéna

14.00 – Velká dětská pestráda Inky Rybářové
15.30 – Ambrozie
17.00 – Doctor P.P.
19.00 – 23.00 Zvláštní škola

Terasa pod radnicí

13.00 – Horalka
15.00 – Chodovarčka
17.00 – Stavovanka s Josefem Optlem
a Aloisem Matouškem
19.00 – 21.00 Harmonikové duo Renata a Josef
Pospíšilovi & Šťáhlavská šestka
Hasičárna
15.00 – Orient Expres
20.00 – 24.00 Aurora

Město
Poběžovice
děkuje
všem sponzorům
za podporu.
*
Změna
programu
vyhrazena !



Pout' byla plná květin a hudby

Poběžovické pouťové slavnosti lákaly bohatým programem se spoustou hudebních vystoupení, sportovních utkání i květinovou výstavou v záměčku.

■ ZDEŇKA LOCHMANOVÁ

Poběžovice - Na pouťové slavnosti se do Poběžovic vypravily stovky lidí ze širokého okolí. Oslavy probíhaly na několika místech současně a v pestré nabídce zajímavých programů si vybral určitě každý návštěvník.

Na Květinové slavnosti v místním záměčku se rozhodně vyplatilo zajít. V rekonstruovaných vnitřních i vnějších prostorách památky byly v sobotu i v neděli k vidění překrásné květinové dekorace. Přímě před zraky návštěvníků vytvářeli studenti Střední zahradnické školy v Mělníku další a další kytice a vazby. Zámek byl o pouti ale vlastně jakousi galerií, souběžně tu totiž stále trvá výstava fotografií a jiných dokumentů nazvaná "Himálajské dobrodružství". V neděli se navíc uskutečnila květinová módní přehlídka.



Nejmenší pouťové návštěvníky pobavila dětská revue, ve které nechyběl ani klaun. Foto Z. Lochmanová

Na hlavním pódiu pod obchodním domem se už od pátečního večera střídala jedna hudební skupina za druhou a pořádající Městské kulturní a informační středisko Poběžovice pozvalo například Zvláštní školu, Ambrozii, Doctora P.P., Chodskou vlnu, Rammstein Members Club, Johnieho Walkera, Moby Dicka, Jakobič, Bona Viu nebo třeba Kamila Emanuela Gotta. Příznivci hudby ale mohli zvolit i mezi dalšími scénami - u hasičské zbrojnice třeba Song,

The Gospel Train nebo Auroru a na terase pod radnicí zajímavé Písně v jidiš, Postřekovský soubor nebo během nedělního odpoledne dlouhou řadu dechovek - Horalku, Chodovarku, Stavovanku atd.

Pro děti nechyběly samozřejmě oblíbené pouťové atrakce a spousta stánků se sladkostmi. Sobotní odpoledne jim zpestřila Dětská revue Honzy Petráše.

Fotbalisté se po oba dny pohybovali poblíž hřiště, aby jim neunikl žádný ze zápasů - fot-

baloví senioři se utkali v sobotu i v neděli od 14 hodin a na sobotní mistrovské utkání domácího mužstva proti Dýšině se také každý těšil. Na tenisových kurtech se vedle turnaje Pouťové debly usku-tečnil také Memoriál Josefa Bušky a v neděli dopoledne je obsadili volejbalisté při utkání generací.

Nepostradatelná část každé poutě - mše svatá začala v kostele Nanebevzetí Panny Marie v neděli v půl desáté dopoledne.

Přátelství stvrdí rekreační sporty

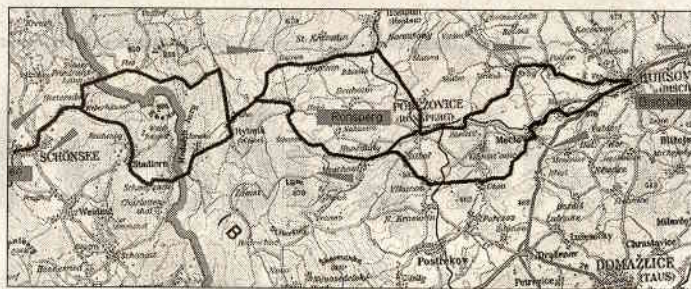
Poběžovice a Horšovský Týn se zapojí do prvního sportovního setkání pořádaného bavorským městem Schönsee

■ MILAN JEŽEK

Poběžovice/Schönsee - Běh, chůze a jízda na kole budou disciplínami, které vypsali pro první Nepomuk-Sport-Meeting pořádající WSV Schönsee. Sportovní setkání je připraveno na sobotu 10. září a je určeno všem příznivcům těchto aktivit z obou stran hranice.

"Setkání má podpořit aktivity amatérských sportovců a dále prohloubit dobře se rozvíjející spolupráci," vysvětlují v pozvánce pořadatelé v čele se starostou Schönsee Hansem Eibauerem. Ten osobně navštívil své protějšky nejen v Poběžovicích, ale také v Horšovském Týně, který je rovněž možným místem startu či dojezdu.

Mítink odstartuje štafetovým během sedmičlenných družstev na maratónské trati



Mapka cyklistických tras, které se v obou směrech liší. Zatímco z Čech do Německa vede jižní, opačným směrem severní trasa.

z bavorského Wölsendorfu do Schönsee. "Na stejnou trať se mohou vydat příznivci nové a stále oblíbenější disciplíny 'nordic walking', tedy chůze se speciálními hůlkami. Do České republiky pak účastníky závodu zavede cyklistická trať," vysvětluje Jiří Kohout z poběžovického informačního centra.

Na start se mohou přihlásit zájemci o všechny zmíněné disciplíny, podrobné informace a přihlášky jsou k dispozici na internetové adrese <http://www.wsv-schoensee.de>, případně také v češtině na <http://www.bb kult.net>. Včasné přihlášení se přitom vypla-

tí. "Při přihlášení do 3. září je startovní poplatek šest euro na osobu, zatímco později účastníci zaplatí devět euro," upozorňuje Michaela Kazdová z informačního centra v Horšovském Týně. V ceně je přitom kromě malého dárku - památního hrnečku - započtena i účast na Nudlové párty v cílovém městě Schönsee. Tam bude mimo jiné od tří hodin odpoledne vyhrávat poběžovická hudební skupina Démon.

"Odstartovat na 55 kilometrů dlouhou cyklistickou trasu bude možné také z Poběžovic. Cyklisté startující v Čechách pojedou do Schönsee po trase



Nordic walking pochází z Finska a využívá speciálních hůlek.

Bavorsko-české cesty přátelství a zpět po speciálně vyznačeném úseku," říká Jiří Kohout s tím, že cesta vede částečně po veřejných silnicích, částečně po lesních cestách. Účastníci startující z Horšovského Týna přitom absolvují trasu ještě o něco delší, celkem 80 kilometrů.

Start všech disciplín se plánuje 10. září mezi devátou a desátou hodinou ranní. Vyhlášení vítězů je plánováno na 15. hodinu do cílového areálu v bývalém nádraží v Schönsee. Zde se uskuteční také zmíněná Nudlová párty a hudební vystoupení.

Poběžovice navštívily tisíce lidí

Poběžovice - Těžko spočítatelné davy lidí si o víkendu nechal y ujít Poutové slavnosti v Poběžovicích.

Podle vedoucího MKIS Poběžovice Jiřiho Kohouta návštěvníků rok od roku přibývá.

"Tohle byla pro mne pracovní čtvera pouť a návštěvnost se každý rok zvyšuje. Lidé tu proudily mraky, nedá se ani odhadnout, kolik. Jsem proto spokojen, technicky všechno klaplo a všem, kteří s realizací pouťe pomáhali, děkuji," sdělil Kohout s tím, že i on sám si přes pracovní vytížení snažil pouť užít.

"Tešil jsem se na Písně v jidli, ale bohužel jsem měl pracovní povinnosti. Stihl jsem ale své kamarády ze Zlášť školy, Ambrozi, Dokora P.P. a Chodskou vlnu, která přivedla opravdu profesionální výkon. Co mě ale nadchlo, byl Ramstein Members Club. To byla prosť bomba! Kostýmy, efekty, výborná práce zvukaři!"

Poběžovici ale nezabýla jen rocková muzika. Na terase pod radnicí se v sobotu představila dechovka Muskanienstamm-tisch Schöensee. "Už třetím rokem se snažíme, aby na pouťi pokadě vystoupila kapela z partnerského města. Douká tu byla menší skupina, letos první tat a lidé si ji moc pochvalovali, němečtí hosté hráli velice

dobře i české písničky. Dechovce patřila pod radnicí i neděle, kdy zde hrála Horalka, Chodovarka, Stanovanka se sólistou hudebního divadla v Karlíně Josefem Oplem a Sítňanská šeska a Harmonikovým duem manželů Pospišlových," řekl Kohout a pokračoval: "Na podzim se pustíme do přípravy příští pouťi a samozřejmě vybitíme program na základě zkušeností a úspěchů u diváků v předchozích letech. Rád bych jako tradici zavětl třeba nedělní večerní koncert Zlášť školy." Při koncertech bývá samozřejmě hluk.

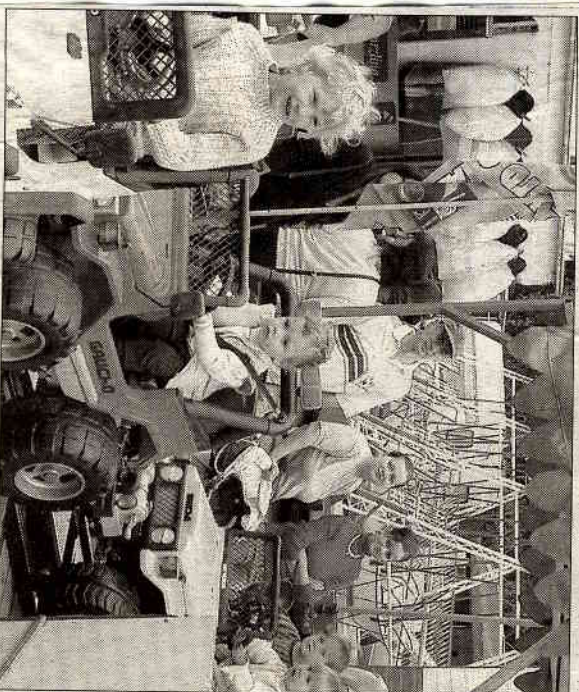
"Od lidí, kteří bydlí v těsné blízkosti pouťi jsem osobně ale nikdy stížnost neslyšel, jsou velmi tolerantní, za což jim děkuje me," poznamenal vedoucí MKIS.

Letos poprvé se pouť rozšířila o Zámeckou květinovou slavnost. "S tím napádem přišla poběžovická floristka - vicemistryně republiky a mezinrodní mistryně Slovenska Eliška Váňová, která tu už vloni v jedné místnosti připravila prodejní výstavu spojenou s ukázkami vřazení a aranžování květin. Pozvání ke spolupráci přijal i její bývalý spolužák ze SZAŠ v Mělniku, dvojnásobný mistr republiky Jaromír Kokeš. Letos se akce konala po dva dny a především nedělní Květinová módní přehlídka byla naprosto jehnečná a přitáhla stovky návštěvníků." (loc)



Floristka Eliška Váňová připravila Zámecké květinové slavnosti, na které se přišly podívat stovky návštěvníků. Foto (loc)

Poběžovické poutové slavnosti přilákaly stovky lidí



Peckové nevěřel, kam dřív. Nabízel se kolotoč, autodrom, houpačky, autička, střelnice a další možnosti.



Zámek změnil v galerii. Květinové dekorace o pouťi doplnily výstavu fotografií Himálajská dobrodružství.



Umění studentů zahrádkářské školy si zasloužilo obdiv, mnozí návštěvníci neodolali a jejich práci si zdokumentovali. Foto 3x (loc)



rozhlasový seriál

RÁDIO NA CESTÁCH

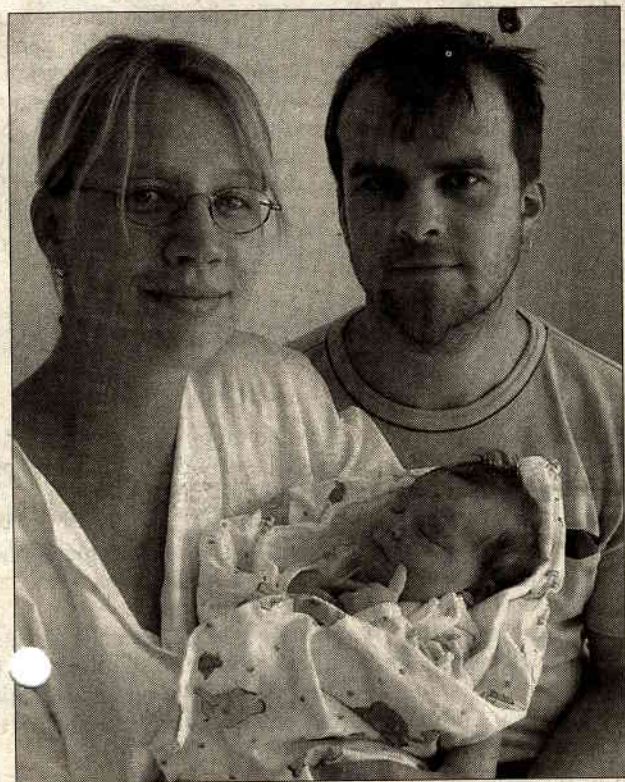
ve středu 24. srpna 2005

navštíví **POBĚŽOVICE**

**Zajímavosti o Vaší obci a okolí, rozhovory
a ankety poslouchejte v průběhu celého dne
na frekvencích
105,3 – 106,7 FM.**

**Od 18 hodin Vás srdečně zveme na živě
vysílanou veřejnou rozhlasovou debatu
z prostor Informačního centra v Poběžovicích.
Moderuje redaktor ČRo Plzeň Martin Sobotka.**

***Do debaty se mohou přítomní zapojit
prostřednictvím mikrofonu, ostatní posluchači
mohou v průběhu vysílání volat na číslo, které se
dozvědí 24. srpna ve vysílání.***



První mimlínko manželů Martiny a Petra Řezáčových z Poběžovic, Linda, se narodilo v úterý 9. srpna v 8.28 hodin. Tatínek spatřil 52 centimetrů velkou a 4 kg vážící dcerku hned na porodním sále, sám jí vybral jméno a je na svého prvního potomka moc pyšný.

O slavnou Japonku neměly v r. 1992 Poběžovice zájem

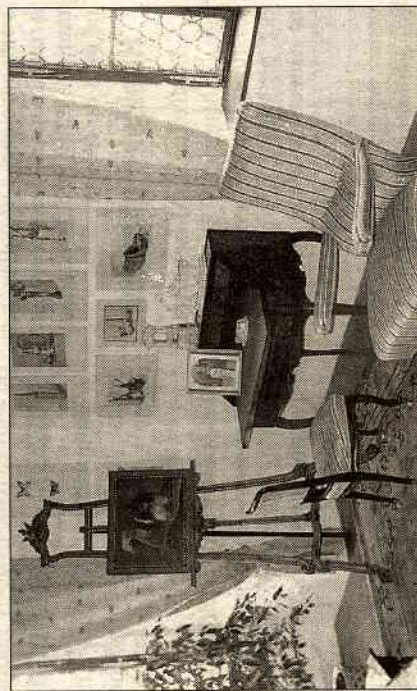
■ VÁCLAV TAUER

Horšovský Týn - Hraběnce Micuko, kterou si z Tokia přivezl v roce 1896 do Poběžovic diplomat Jindřich Coudenhove - Kalergi, je věnována část expozice na Státním hradu a zámku v Horšovském Týně. Od roku 2004 tam turisté mohou vidět předměty, které se dochovaly v depozitářích po vůbec první Japonce v Evropě.

"Kastelánem na zámku v Horšovském Týně jsem se stal krátce po revoluci. V depozitářích jsem našel některé předměty týkající se Micuko, které sem byly kdysi svezeny. Už v roce 1992 jsem tehdejšímu vedení města Poběžovice poskytl

seznam dochovaných věcí," vzpomíná Jan Rosendorfský. Jenže místo, v němž Japonka dlouhá léta žila, nemělo podle něj o předměty zájem. "Věci byly v hrozném stavu. Cena za restaurování se nakonec vyšplhala na milion korun," dodává kastelán.

I když by si mnozí obyvatelé Poběžovic přáli, aby expozice týkající se slavné hraběnky byla v jejich městě, turisté kvůli tomu jezdí do Horšovského Týna. "Vztah hraběnky k Horšovskému Týnu je zřejmý z návštěvních knih zdejšího zámku. V ní je snad třicet podpisů z návštěv, kterých ale určitě bylo daleko ví-



Od roku 2004 jsou na zámku v Horšovském Týně vystaveny obrazy, relikvie a původní zařízení připomínající slavnou Japonku. Foto (tau) " říká Jan Rosendorfský dmnáct let mladší Micuko hlezejména o době, kdy náhle umírá Jindřich Kalergi. O se-

stvy s krajaný na ambasádě ve Vídni.

Málokdo zatím zřejmě dokáže docenit, jak významný může být pro region pobyt první Japonky. "Pro Japonce je Micuko osobnost, která jako první navázala styky mezi jejich zemí a do té doby neznámou Evropou. Dodnes o ní tamní televize vysílají dokumenty, objevuje se v časopisech. Výstavu, která putovala po sedmi městech, vidělo za pár týdnů trvání 250 tisíc Japonců. To je u nás počet lidí, kteří za celý rok přijdou na Karlštejn, nejnavštěvovanější českou památku. Je to postava jejich dějin. A v Tokiu je po ní pojmenována celá čtvrť,"

přibližuje kastelán osobnost hraběnky, kvůli které by se Horšovský Týn mohl stát cílem japonských turistů.

A právě to může být podle kastelána vedle Poběžovic mít na vlastním zámku expozici připomínající Micuko. "Jenže je otázka, jak dlouho bude trvat oprava poběžovického zámku. Dát tam předměty ze sbírky nyní by byl hazard," domnívá se Jan Rosendorfský, podle kterého by se do Poběžovic hodila spíše multimediální expozice o Japonce, která podle něj vedle rodného Tokia a Vídně patří do Poběžovic, jako do Horšovského Týna.



Fotbalisté Klenčí (zcela vlevo Tomáš Macht) porazili v dalším kole oblastní I.A třídy hráče Poběžovic 2:0, když o výhře rozhodli ve druhém poločasu góly Miloše Psutky a Pavla Vejmelky. Foto Karel Fait

Klenčí zdolalo Poběžovice

■ KAREL FAIT
JIŘÍ POJAR

Klenčí - Z dvougólového vítězství se radovali fotbalisté První Chodská Klenčí, kteří v pátém kole oblastní I.A třídy porazili na svém hřišti Poběžovice. Zároveň se posunuli na jedenácté místo v tabulce.

Klenčí - Poběžovice 2:0 (0:0) První poločas přinesl fotbal nepříliš valné úrovně. Dvě gólové příležitosti měl na kopáče Franěk, ale ani jednou nedokázal míč dopravit do branky. A když Macht orazítkoval břevno a na druhé straně hlavička Deckera skončila na tyče klenečské branky, odcházela obě mužstva do šaten za bezbrankového stavu.

Úvod druhé půle zahájili aktivně hosté, ale Krutina mířil do náruče Sokola a Němcova 'bomba' skončila na břevně klenečské branky. Po hodině Macht vysunul Tomáše Hromníka, po jehož přihrávce Franěk střílel pouze do bránícího hráče. V 65. minutě skončila střela Webersa těsně vedle levé tyče Sokolovy branky. V 81. minutě se dostával do šance poběžovický Královec, ale neuspěl. Na druhé straně platilo pravidlo 'nedáš, dostaneš'. Hosté faulovali v šestnáctce pronikající Weber a hlavní rozhodčí Kostelník ukázal na značku pokutového kopu. Ten proměnil k velké

radosti domácích fanoušků Psůtka - 1:0.

Hráči Poběžovic vrhli veškeré síly do útoku ve snaze o vyrovnání, ale ze standardních situací a rohových kopů gól nevytěžili a naopak v samém závěru zápasu inkasovali podruhé. Franěk vysunul Vejmelku, který obšťřelil vyběhajícího gólmána a pečtil tříbodový zisk klenečského týmu - 2:0.

PRVNÍ CHODSKÁ KLENČÍ: Sokol - Vejmelka, Řezníček, I.Hromník, Brašna, Psůtka, Macht, Krčma, Weber, Franěk a T.Hromník. Střídali Pajma a Novák.

SK POBĚŽOVICE: Fábik - Krnáč, Zelinský, Decker, Němec, Krutina, Horský, Ticháček, Královec a Doktor. Střídal Timura.

Na pětasedesát pozvámek rozestala nedávno poběžovická radnice vlastním pět set hektarů pozemků v katastru města. Důvodem jsou plány na provedení pozemkové úpravy.

■ VÁCLAV TAUER

Poběžovice - Pokud se radnici v Poběžovicích podaří přesvědčit dostatečně množství vlastníků půdy v okolí města, mohly by na Poběžovicích v letech 2007 až 2013 vylepšovat krajinu za peníze státu a Evropské unie.

Kvůli tomu do Poběžovic přijeli zástupci Pozemkového úřadu z Domažlic, aby na mi-

moňádném zasedání zastupitelstva seznámily zájemcům vysvětlili, co úprava obnáší a jaké jsou její výhody. "Úpravy jistě už provedli nebo provádíme v desítkách katastrálních území okresu Domažlice, zejména na Domažlicku, Staňkovsku a Kdýňsku," informuje ředitel úřadu Václav Pergl. Hlavním cílem snažení podle něj je zajištění podmínek pro rozvoj venkova a zlepšení životního prostředí.

Podmínkou zisku dotací je ovšem pořádek vnesený do vlastnictví pozemků. "Jinak není šance se k těmto pro-

středkům dostat," říká místostarosta Poběžovic Jindřich Kohout o jednom z důvodů zamýšlené úpravy na Poběžovicích.

zemků. "Pokud se dnes cokoliv rozhodnete dělat, musíte složitě dohledávat informace o vlastnictví každé parcely," přibližuje současnou praxi jin-

POZEMKOVÁ ÚPRAVA

Cíl: Zajistit rozvoj území, vyjasnit vlastnické vztahy, odstranit nedostatky v evidenci, vypořádat spolum vlastnictví, vypořádat se s vlastníky pozemků, zastavenými stavbami jiného vlastníka, zvelebit krajinu a zajistit ochranu životního prostředí.

Zdroj: Pozemkový úřad

Úprava by měla vyjasnit i dílech Kohout.

Pozemkovou držbu, odstranit dvojí vlastnictví a v neposlední řadě narovnat hranice u jednotlivých parcel. Jednalo by se o "sachovnicovou úpravu" většinou ve tvaru čtverců a obdélníků, kde budou jasní vlastníci i hranice jejich po-

středkům dostat," říká místostarosta Poběžovic Jindřich Kohout o jednom z důvodů zamýšlené úpravy na Poběžovicích.

zemků. "Pokud se dnes cokoliv rozhodnete dělat, musíte složitě dohledávat informace o vlastnictví každé parcely," přibližuje současnou praxi jin-

padesáti procent výměry dotčených pozemků v katastru. "Mnohým z nás se to zdá předčasně. Na Poběžovicích je ještě hodně stárů půdy. Až se dokončí její prodej, pak bychom proti úpravě nebyli," shodli se dva z námi oslovených vlastníků. Ani jeden si ale nepřál být jmenován.

Po dokončení úpravy by bylo možno začít s budováním sítí páteřních cest mezi pozemky. V současnosti totiž není výjimkou, že se mnozí majitelé půdy po zestánění, rozkulačení a kolektivizaci provedené dřívějším režimem na pozemek nedostanou. "Stát za svoje a unijní prostředky vybuduje na proužkách svých pozemků cesty, které pak přivede do vlastnictví obcí," dodává místostarosta.

Václava Pergla, ředitele Pozemkového úřadu v Domažlicích

OTÁZKA PRO:

Jak probíhá pozemková úprava? Co říkáte obávám zájemců, že přijdou o možnost nákupu stárů půdy?

"Pozemkové úpravy provádíme v regionu intenzivně od roku 1994. Při scelování pozemků platí přísná pravidla, zejména, že cena pozemků před a po úpravě může být roz-



dílňá maximálně o čtyři procenta. Výměra se může změnit maximálně o deset procent. Důraz se klade i na vzdálenost parcely před a po úpravě. Tu ale nelze zahájit bez žádosti vlastníků minimálně 50 procent výměry dotčených zemědělských pozemků. O provedení úpravy je velký zájem, takže někteří žadatelé musejí čekat, než se na ně dostane. Ale je asi patrné, že je rozdíl, když v obci žádají vlastníci 51 nebo 95 procent výměry. Pokud jde vše dobře, správně řízení, spojené s leteckým snímkováním, prací zeměměřičů, jednáním s vlastníky, vytvořením a schválením projektu, trvá tři až tři a půl roku. Pokud bychom v případě Poběžovic začali s přípravami příští rok, tak ještě asi dva následující roky mohou zájemci bez problémů nakupovat stárů půdu od Pozemkového fondu. Až po dvou letech řízení, kdy bude schválen návrh úpravy, musí být na čas vyhlášen stop stav v převodech pozemků. Po provedení obnovy katastrálního operátu a výměně vlastnických listů k pozemkům bude opět možné nakupovat zbývající stárů pozemky, tentokrát již scelené."



Poběžovický místostarosta Jindřich Kohout nás seznámil se snahou radnice zahájit v příštích letech pozemkové úpravy v okolí města. Bez nich region nezíská stárů a unijní prostředky. Foto Václav Tauer

Vystoupí Kazuko Yoshioki

■ VÁCLAV TAUER

Poběžovice - Poběžovicím, malému městu v příhraničí, se dosud řada turistů vyhýbala. Změnit tuto skutečnost má šéf lamního informačního centra Jiří KOHOUT. S jakými úspěchy?

Informační službě šetříte více než tři roky. Stoupl za tu dobu počet návštěvníků města, nebo se turisté Poběžovicím stále vyhýbají?

"Jinak, než počtem návštěvníků zámku, zájem turistů o Poběžovice měřit nemohu. A ten rok od roku stoupá. Letos už průvodkyně, které si hosté velice chválili, měly práci každý den."

Vymýšlíte při přípravách akcí v sezoně stále něco nového, nebo dáváte přednost osvědčenému?

"Jsem sice konzervativní typ a vycházím z osvědčeného, ale stále je třeba vymýšlet něco nového."

Co podle vás v Poběžovicích stojí za pozornost?

"Kromě zámku stojí za pozornost například zámecký park. Ve městě jsou další pamětihodnosti, které by návštěvníci měli vidět."

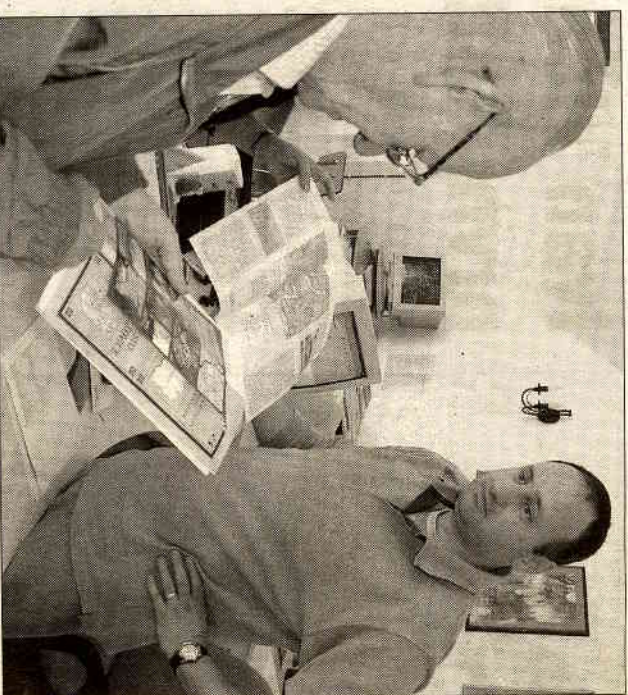
Jací návštěvníci do Poběžovic přijíždějí?

"Z návštěvní knihy je zřejmé, že kromě turistů z Čech zavítali do Poběžovic také

hosté z Německa, Kanady, Švýcarska, Holandska nebo Japonska. A nesmím zapomenout na Fantomase, který se sem dokonce vrátil (smích)."

Vazba Japonců na Poběžovice je jistě kvůli někdejší zámecké paní, hraběnce Mircuko. Dá se tohoto spojení nějak využít?

"Dá a město toho využívá. Například letos se Poběžovice ocitly ve společnosti měst Brusel a Strassburg, kde budou vystupovat japonští umělci. Před nedávnem jsme tu měli hudebníky. Brzy přijde na řadu divadlo. Vystoupí tedy slavná japonská herečka Kazuko Yoshioki."



Vedoucí kulturní a informační služby Jiří Kohout (na snímku vpravo) upozorňuje návštěvníky na pamětihodnosti.
Foto Václav Tauer

V poběžovické zóně se již zabydleli

■ MILENA CIBULKOVÁ

Poběžovice - Prozatím osm lidí získalo práci v první firmě,

kteřá vyrostla v poběžovické průmyslové zóně. V první hale ze tří, s nimiž firma Hesti do budoucna počítá, se již od po-

čátku léta montují jako skládačka z předem připravených dílů šroubované šasi v licenci Samro.

"Většina našich zaměstnanců absolvovala měsíční zaučení ve Francii. Montujeme 14 metrů dlouhé třinápravové podvozků pod návěsy s nos-

ností 34 tun. Nástavby na přídní zákazníků dále dodělává GTS Poběžovice v Horšovském Týně. Výroba je v Evropě ojedinelá, Samro má totiž toto spojení šrouben chrdného patentem," řekl nám provozní ředitel Jiří Vitek z Poběžovic.

Licenční výroba, navíc patentovaná, vyžaduje od zaměstnanců dokonalou kvalitu práce. Veškeré šrouby, které mohou ovlivnit pozdější bez-

pečný provoz přívěsu, jsou proto dotahovány určitým momentem (silou), navíc je po kontrole ještě opatřují barvou. V Poběžovicích zatím pracují v jednosměnném provozu, tým může vyrobit až tisíc šasí pro návěsy ročně.

Jelikož jsme nikdy neviděli žádné topné radiátory, zajímalo nás, jak se v nacházejících chladných dnech - zejména v zimě - bude hala vytápět. "Máme moderní plynovou kotelnu. Vodní tepelné výměníky, které jsou zauššeny pod stropem, by haly o ploše

1 200 metrů čtverečních měly bez problémů temperovat tak, o čem se zde mohli polýbat v běžném pracovním obléčení," vysvětlil Vitek.



Při montáži jsme zachytili Zbyňka Švece, který za práci do Poběžovic dojíždí z Meclova.
Foto Milena Cibulková

Zájem o Poběžovice roste

Turistická sezona v Poběžovicích skončila. Pozornost stále vyššího počtu návštěvníků upoutal nejen postupně opravovaný zámek, ale i další zajímavosti ve městě.

■ VÁCLAV TAUER

Poběžovice - Poběžovické informační centrum oznámilo konec letošní turistické sezony. Ta se odvíjí především od tamního zámku, který už lidé mohou od nynějška navštívit pouze po předchozí domluvě.

Zájem o Poběžovice v sezoně, kterou zahájila vernisáž výstavy fotografií z cest do Himálají domazlického Karla Beneše, opět stoupl. "V zámku bylo k vidění pět až šest opravených místností, hradní a zámecká kaple. Prohlídkový kruh byl nově rozšířen o zpřístupněnou věž," říká vedoucí informační služby Jiří Kohout.

Aby návštěvníci viděli opravené nástěnné malby z 16. století nebo výstavu prací dětí ze základní školy, museli projít i řadou místností, které na opravu teprve čekají. "Je to určitá kuriozita," přiznává Jiří Kohout. Návštěvníci zámku se totiž mohou na vlastní oči přesvědčit, jak může vypadat památka po mnoha desítkách let špatného zacházení. "Ti, kteří se k nám po čase vracejí, a není jich málo, zároveň vidí, jak náročné je sehnat potřebné prostředky na další opravy. Z návštěvní knihy je patrné, že



Oprava zámeckého komplexu (na snímku jeho zadní část) v Poběžovicích postupuje pomalu. Vedle již opravených prostor byla letos nově zpřístupněna také vyhlídková věž. Archiv MěÚ Poběžovice

řadě hostů není osud zámku lhostejný. Drží palce a přejí dostatek peněz," tlumočí vedoucí informačního centra vzkaz městu, které si postupnou rekonstrukci zámku vzalo po revoluci na svá bedra.

Vyvrcholením sezony byla tradiční poběžovická pouť. Kvůli ní zamířily do města tisíce lidí z blízkého i vzdáleného okolí. Na čtyřech pódiích se během dvou dnů trvání pouti vystřídaly bezmála tři desítky kapel. "Velmi vydařená byla i květinová slavnost

mistryně ve vazbě květin Elišky Váňové z Poběžovic nebo ukázka pomalu zanikajícího řemesla v podání místního košíkáře Vojtěcha Urbana," uvedl Jiří Kohout, který šéfuje informačnímu centru už tři a půl roku.

Rok od roku se podle něj zájem turistů o Poběžovice zvyšuje. Přispívá k tomu nejen postupně opravovaný zámek, ale také zlepšená propagace a možnost vidět i několik dalších pamětihodností ve městě. "Za pozornost stojí třeba ma-

riánský sloup s letos opravenou soškou u hotelu Hubertus, ale také socha sv. Jana Nepomuckého od slavného barokního sochaře Jana Brokopffa z druhé poloviny 17. století," dodává Jiří Kohout o soše, podle které pak Brokopff zhotovil další na Karlův most. Novotou září i jeden z domů na Spojeneckém náměstí s barokním štítem. Škoda jen, že se pozornosti památkářů nedostává zanedbaným rituálním lázním a hřbitovu po židovských obyvatelích města.



Zápisem do pamětní knihy oslavila životní jubileum Anna Pokorná z Poběžovic. Na její devadesáté narozeniny nezapomněl starosta města Hynek Říha, který oslavenkyni přišel poblahopřát. Foto Jiří Kohout

Pokorná slavila

Poběžovice - Devadesáté narozeniny slavila Anna Pokorná z Poběžovic. Před zápisem do pamětní knihy a přípitkem jí starosta Hynek Říha předal kytici a dárkový koš. (tau)

Zašlechy park se zhléní v bežecskou dráhu



Díváci početně fandili závodníkům ve všech kategoriích. Mezi dětmi z pátých a šestých tříd nakonec vyhrál závodník věno s č. 41.

Výsledky 1. Běhu zámeckým parkem

Děti od 3 do 6 let:

1. David Kraml, 2. Eliška Mářzová, 3. Theodor Hammer
Děti - 1. a 2. třída:

1. František Kuňeš, 2. Tomáš Václavovič, 3. Jiří Váchal
Děti - 3. a 4. třída:

1. Martin Pivoňka, 2. Adam Beck, 3. Michal Faulkner
Děti - 5. a 6. třída:

1. Jan Vicián, 2. Daniel Hammer, 3. Marek Slavec
Speciální ocenění pro jedinou slečnu Veroniku Váchalovou

Muži do 40 let:

1. Jan Němec, 2. Robert Kocián, 3. Petr Kocián
Muži nad 40 let:

1. Karel Fait st., 2. František Mářz
Ženy do 40 let:

1. Světlana Václavovičová, 2. Dana Prajzantová,
3. Lenka Pekárová

První výročí otevření zámeckého parku oslavili Poběžovičtí sportem. Záběhat si přišla i batolata.

■ ZDEŇKA LOCHMANOVÁ

Poběžovice - Loňské otevření upraveného parku v sobotu po roce oslavili Poběžovičtí. Událost jim bude i v příštích letech připomínat Běh zámeckým parkem.

Nultého ročníku v předšlém roce se zúčastnila řada významných hostů. "Zástupci kraje, firmy, která rekonstruují parku prováděla, stárostové a podobně," vzpomínaly Dana Prajzantová a Lenka Pekárová z Komise pro děti a sport při poběžovickém Městském úřadě. Letošní závodníci ale vůbec nebyli opomíjeni. "Vítán je každý, kdo se zúčastní. Kategorii je několik, předškolní děti, školáci jsou rozděleni podle věku, park ženy, muži, ale na start zveme i nejmenší děti ještě s maminkami. Chceme, aby se závod stal další pěknou tradicí. Letos už nám s jeho realizací pomáhá také Asociace sportu pro všechny, která přinejmenším po celém kruží sdružuje muže, ženy i děti se zájmem o sport, hlavně rekreaci. Moc nám ale

se závodem pomáhají poběžovití dobrovolní hasiči a poděkování patří i místní základní škole, městu a všem ochotným pomocníkům."

Největší zájem o závodění byl mezi dětmi a početná skupina běžců se postavila na start i v kategorii mužů. "Účastníci se dokonce i legenda chodského běžeckého sportu,

pán Karel Fait starší. Nám se poukázku na občerstvení." Kdo nechce, to přiznáváme, ale vloni jsme také běžely a musíme jít příkladem, a tak všechny tři (pořadatelky) poobědíme," slíbily sympatické oblíbené Domažličky. "Dědám. Na neúspěšnější běžce čekaly v cíli pochopitelně odměny. "Diplomy, medaile a slouchat až do konce, někdy pro děti i něco sladkého. Každý dospělý závodník také dostane Prajzantová.



V Poběžovicích se v sobotu konal první oficiální ročník Běhu zámeckým parkem, kterého se účastnili dospělí i děti.



AUSSCHREIBUNG NORDIC WALKING

Start

- Wilsendorf von 08:00-09:00 Uhr - 40,9 km (ohne Zeitnahme)
- Petolzofen von 10:00-11:00 Uhr - 23,5 km (ohne Zeitnahme)
- Bahnhof Lind von 11:00-12:00 Uhr - 13,0 km (ohne Zeitnahme)

Teilnahmeberechtigung

offen

Strecke

drei Strecken mit 40,9 km, 23,5 km und 13,0 km. Der Lauf findet komplett auf dem Bayerisch-Böhmischen Freundschaftsweg statt (ehem. Bahnlinie).

grenzüberschreitende Radtour

Start

Schönsee (Lokschuppen, Bahnhofstr. 9) von 08:00-10:00 Uhr (ohne Zeitnahme)
 Poběžovice (Infozentrum Schloßplatz) von 09:00-10:00 Uhr (ohne Zeitnahme)
 Horšovský Týn (Infozentrum Schloßplatz) von 09:00-10:00 Uhr (ohne Zeitnahme)

Startzeit für die geführten Radtouren

08:00 Uhr

Radstrecke 1

Schönsee - Poběžovice - Schönsee: 55 km oder
 Poběžovice - Schönsee - Poběžovice: 55 km

Radstrecke 2

Schönsee - Horšovský Týn - Schönsee: 80 km oder
 Horšovský Týn - Schönsee - Horšovský Týn: 80 km

Teilnahmeberechtigung

Offen

Streckenverlauf

Die Strecke verläuft teils auf öffentlichen Straßen, teils auf Wald- und Forstwegen. Ein gültiger Personalausweis ist mitzuführen. Jeder Teilnehmer/in erhält beim Start einen Mitfahrregel, an den Wendepunkten stehen Getränke zum Nachschöpfen bereit.

Pozvani k přeshraniční jízdě na kole

Start

Schönsee (Lokschuppen, Bahnhofstr. 9) od 08:00-10:00 h (bezčasové)
 Poběžovice (Informační středisko) od 08:00-10:00 h (bezčasové)
 Horšovský Týn (Informační středisko) od 09:00-10:00 h (bezčasové)

Start pro jízdě doprovodné v Schönsee

08:00 h

1. jízdni cesta a směr

Schönsee - Poběžovice - Schönsee: 55 km nebo
 Poběžovice - Schönsee - Poběžovice: 55 km.

2. jízdni cesta a směr

Schönsee - Horšovský Týn - Schönsee: 80 km nebo
 Horšovský Týn - Schönsee - Horšovský Týn: 80 km

Podmínky účasti

Voně

Probleh cestu
 Cesta probíhá částech po veřejných ulicích - částech po lesních cestách.
 Platný občanský průkaz je neprodělná nutn, hranici přechod.
 Každý / a účastník / se oddělí při startu jednu Müsliregel. Dále je možnost doplnit napojí během cesty.

ALLGEMEINES

Haftungsausschluss

Jeder/ Jährer/in, Nordic-Walker/in Radfahrer/in geht/fährt auf eigenes Risiko; der WSV Schönsee übernimmt keinerlei Haftung, auf öffentlichen Straßen gilt die Straßenverkehrsordnung der jeweiligen Länder.

Witterung

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

Preise

Jeder Teilnehmer erhält ein Erinnerungsgeschenk am Ziel in Schönsee.

Ärztliche Betreuung

Dr. Herbert Klier, Dr. Paul Grlach, Dr. Schwindl, Dr. Krause, Dr. Feldmeier

Startgeld

bei Meldeingang (Mail, Fax, Post) bis 03.09.2005

- Lauf 7 x 6,00 € je Mannschaft
- Nordic Walking 6,00 €
- Rad 6,00 € / 180 Ckr

bei Meldung ab 04.09.2005

- Lauf 7 x 8,00 € je Mannschaft
- Nordic Walking 9,00 €
- Rad 9,00 € / 270 Ckr

Das Startgeld für die Staffeln ist am Start in Wilsendorf zu entrichten. Das Startgeld für Nordic Walking und Rad ist beim jeweiligen Start zu entrichten.

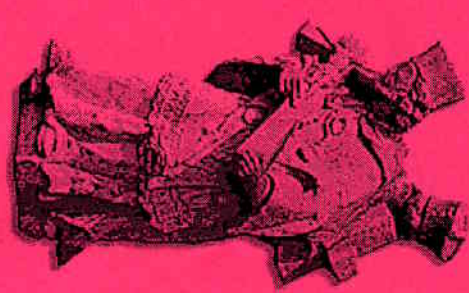


VERANSTALTER / ANMELDUNG

WSV Schönsee u.U. e.V.
 www.wsv-schoensee.de
 Peter Horn, Nürnberger Str. 8, 92539 Schönsee
 Tel. 09674-1670
 Fax 09674-913058
 Mobil 0170-5720461
 eMail: Horn.pbkm.schoensee@t-online.de

1. NEPOMUK-SPORT-MEETING

STAFFELLAUF - NORDIC WALKING - RADTOUR AUF DEM BAYERISCH-BÖHMISCHEN FREUNDSCHAFTSWEG



SAMSTAG
 10.09.2005



EINLADUNG ZUM 1. NEPOMUK-SPORT-MEETING DES WSV-SCHÖNSEE U.U. E.V.

Staffellauf - Nordic Walking - Radtour
auf dem „Bayerisch-Böhmischen Freundschaftsweg“
am Samstag, 10. September 2005

Spodevent für Lauf- und Nordic Walking und Radfahren
Der WSV Schönsee veranstaltet am Samstag, 10.09.2005, am Vortag des 3. Radlertags der Region „Oberbayerischer & Schöner Land“, auf dem in diesem Jahr auf seiner ganzen Länge von Wölsendorf bis Horšovský Týn in Tschechien fertig gestellten grenzüberschreitenden Rad- und Wanderweg (Bayerisch-Böhmischer Freundschaftsweg) das 1. Nepomuk-Sport-Meeting für die drei Sportarten Laufen, Nordic Walking und Radfahren.

LAUFEN

Laufwettbewerb als Mannschafts-Staffellauf in drei Klassen (Frauen-, Männer- und gemischte Staffeln) mit Zeitnahme auf der Strecke Wölsendorf - Schönsee mit 41 km Länge. Die sechs Wechselstationen befinden sich in Schwarzbach, Altdorf, Pertolzhofen, Oberwiesbach, Schneeberg und Gaissthal. Für die Meldung als Laufteam gibt es keine Beschränkungen, angesprochen werden Lauf- und Sportvereine, Laufclubs, Firmenteams, Freizeitclubs, Schülerteams, Feuerwehrmannschaften, Hobbyläufer/innen, Bundeswehr- und Behördenclubs, usw.
Wertung nach Klassen und Sonderwertung für Schulen, Behörden und Feuerwehren.

NORDIC WALKING

Einzelwettbewerb ohne Zeitnahme auf drei Strecken unterschiedlicher Länge:
- Wölsendorf - Schönsee (40,9 km)
- Pertolzhofen - Schönsee (23,5 km)
- Lind - Schönsee (13,0 km)

RADFahren

Radrundfahrt ohne Zeitnahme auf zwei Strecken.
Bayerische Seite: Schönsee - Pobezovice - Schönsee (55 km) und Schönsee - Horšovský Týn - Schönsee (80 km).
Tschechische Seite: Pobezovice - Schönsee - Pobezovice (55 km) und Horšovský Týn - Schönsee - Horšovský Týn.
Die Radtour mit Start in Schönsee wird geführt und in zwei Gruppen unterteilt:
- Gruppe A: Freizeitfahrer/innen, Familien
- Gruppe B: sportliche Fahrer/innen

ALLGEMEINES

Die Lauf- und Nordic Walking-Strecke verläuft auf dem Bayerisch-Böhmischen Freundschaftsweg (ehemalige Bahnlinie).
Die Strecke der Radrundfahrt verläuft auf öffentlichen Straßen, Feld- und Waldwegen.

Startgeld: 6,00 € pro Teilnehmer.
Das Sportevent findet bei jeder Witterung statt.
Siegeprämie: ca. 15.00 Uhr in Schönsee am Lokschuppen.

Unterhaltungsprogramm mit Livemusik und DJ.

Jeder Teilnehmer (Nordic-Walking, Staffellauf, Rad) erhält ein Erinnerungsgeschenk, jede Staffel zusätzlich eine Urkunde. Weiter gibt es Pokale oder Sachpreise für die Klassenerweiterung beim Staffellauf.

Kostenlos Nudelparty für alle Teilnehmer am Ziel in Schönsee.

AUSSCHREIBUNG NEPOMUK-STAFFELLAUF

Start 10:00 Uhr am Feuerwehrhaus in Wölsendorf.
Ziel Schönsee, Lokschuppen.

Laufstrecke
Bayerisch-Böhmischer Freundschaftsweg (ehem. Bahntrasse Nabburg-Schönsee)

1. Wölsendorf - Schwarzbach	6,1 km
2. Schwarzbach - Altdorf	4,5 km
3. Altdorf - Pertolzhofen	6,8 km
4. Pertolzhofen - Oberwiesbach	6,8 km
5. Oberwiesbach - Schneeberg	7,6 km
6. Schneeberg - Gaissthal	3,8 km
7. Gaissthal - Schönsee	5,3 km
Gesamt	40,9 km

Start Nordic-Walking 23,5 km

W 5 Schneeberg

6,8 km

W 3 Pertolzhofen 7 km

6,8 km

W 2 Altdorf

6,8 km

Start Lauf Wölsendorf 6,1 km

Start Nordic-Walking 40,9 km

W 1 Schwarzbach

4,5 km

Ziel Nordic-Walking
Ziel Lauf Schönsee

Start Nordic-Walking Lind 13,0 km

W 4 Oberwiesbach

3,8 km

W 6 Gaissthal

5,3 km

Teilnahme
ohne Beschränkungen, angesprochen werden Lauf- und Sportvereine, Laufclubs, Firmenteams, Freizeitclubs, Schülerteams, Feuerwehren, Hobbyläufer/innen, Bundeswehr- und Behördenclubs, usw.

Wettbewerb
Staffellauf mit Zeitnahme. Jede Laufmannschaft besteht aus sieben Läufer/innen.

Klasseneinteilung
Weibliche, männliche, gemischte Staffeln.

Strecke
Der Lauf findet komplett auf dem Bayerisch-Böhmischen Freundschaftsweg statt.

Verkehtsregelung
Die notwendigen Regelungen werden von den Freiwilligen Feuerwehren wahrgenommen.

Siegerprämie
ca. 15.00 Uhr in Schönsee beim ehem. Lokschuppen/Bauhof.

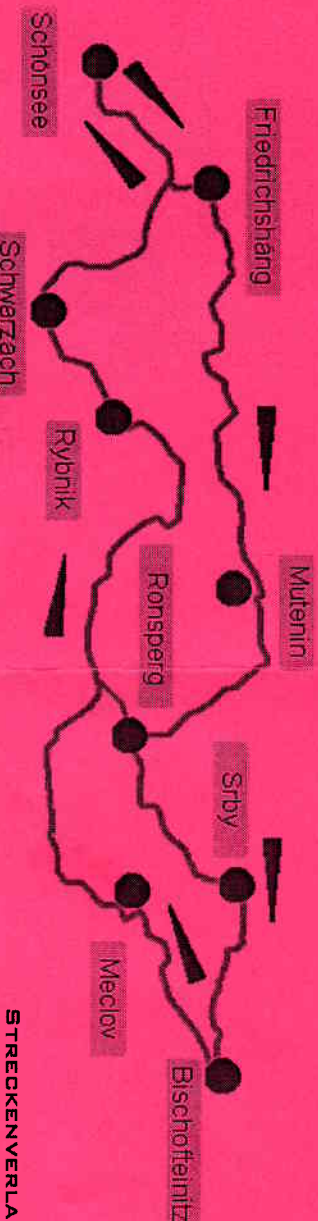
Preise
Jede teilnehmende Mannschaft erhält eine Urkunde. Die ersten drei der Frauen-, Männer- und gemischten Staffeln erhalten Pokale oder Plaketten.

Sonderwertung
Wertung für Schulen, Behörden und Feuerwehren bei mehr als fünf Staffeln je Gruppe.

Wettkampffregeln

Jeder Läufer/In darf nur einen Streckenabschnitt laufen. Die Startnummer ist an einem Startnummernband zu befestigen. Sie ist beim Wechsel an den nächsten Läufer/In zu übergeben. Gibt ein/a Läufer/In aus gesundheitlichen Gründen auf, bleibt die Staffel in der Wertung, wenn der/die Läufer/In Startnummer an den Radfahrer am Ende des Feldes übergibt. Der nächste Staffellauf seiner/ihrer Mannschaft erhält an der nächsten Station eine neue Startzeit. Die Mannschaft bekommt zu ihren Etappenzeiten die langsamste Zeit des Streckenabschnitts dazu addiert, auf dem der/die Läufer/In aufgibt (Beispiel: Der Läufer/In fällt auf der 4. Etappe aus. Zeit der Etappen 1 bis 3 + Zeit der Etappen 5 bis 7 + langsamste Zeit auf der 4. Etappe = Gesamtzeit der Mannschaft).

STRECKENVERLAUF LAUF - NORDIC WALKING



STRECKENVERLAUF RAD



Radost z ocenění měla nejen poběžovická ředitelka mateřinky Lenka Pekárová (vpravo), ale hlavně autorka projektu Slunce - Sonne učitelka Alena Štefanová. Foto Milena Cibulková

Poběžovická mateřinka učí své děti němčinu

■ MILENA CIBULKOVÁ

Poběžovice - Zdejší mateřská škola slaví úspěchy už v začátcích své výuky německého jazyka. Mezi jedenadvaceti českými projekty přihlášenými do mezinárodního programu Socrates, se mezi osm nejlepších zařadil její projekt výuky cizího jazyka v předškolních letech nazvaný Slunce - Sonne. Mateřinka spolupracuje s Kindergarten St. Elisabeth ve Furth im Waldu, kde se děti naopak učí česky.

"Moc mi v začátcích pomohla učitelka češtiny Jaroslava Seidelmayerová. Navštívila jsem školku ve Furthu, abych

si udělala obrázek o tom, jak tam výuka cizího jazyka - v jejich případě češtiny - probíhá. A začali jsme podobně jako naši partneři, u písniček a říkadel," říká autorka projektu, učitelka Alena Štefanová.

Výběrová komise k poběžovickému počínu uvedla: "Projekt je dobrou ukázkou, jak motivovat děti od útlého věku k jazykovému vzdělávání pomocí písni a pohybu i jak dobře využívat blízkosti německého partnera pro společná setkání a aktivity. Projekt dokazuje, že vše lze realizovat i v tak malém městečku, jakým Poběžovice bezpochyby jsou."

Oslavili společné narozeniny

■ LADISLAV VOGELTANZ

Zámělič - V sobotu bylo na jedné zahradě v Záměličí živo. Manželé Josef a Květa Kloudovi, zde totiž slavili své společné sedmdesáté narozeniny. V zahradním stanu se proto sešli všichni příbuzní, kteří hodovali pečené sele a společně si také zazpívali při harmonice. Dobrá nálada panovala až do večerních hodin.

Minulý rok manželský

pár dokonce slavil zlatou svatbu. "Moji manželku mám hrozně moc rád. Vždycky se o všechno postarala, třeba když jsem chodil do práce. Chci s ní vydržet do konce života. Velkou radost mi také dělají naši potomci," řekl dojatě Josef Klouda. Jeho manželka Květa nám sdělila, že manžela má ráda i po 51 letech a že si spolu pořád velice rozumí a tolerují jeden druhého.



Jen jediný chybný tip měl před časem ve svém tiketu poběžovický Slavo Slavev (vlevo), který si tak mohl v redakci vyzvednout cenu za vítězství v šestém podzimním kole Tip ligy Domažlického deníku. Tu mu předal sportovní redaktor Karel Fařt. Foto Václav Tauer

Loučení provázely salvy smíchu

■ JIŘÍ KOHOUT

Poběžovice - S velkým aplausem a před téměř zaplněným hledištěm poběžovického kina se místní amatérští divadelníci rozloučili pro letošní rok s domácím publikem i s komedií 'Opalu má každý rád'. Její derniéra se odehrála v sobotu večer.

Velikonoční premiéru si nenechalo ujít devět desítek diváků, poslední uvedení hry přilákalo do sedadel kinosálu ještě o několik lidí více. Možná se někteří těšili na různé vtipky, jimiž bývají divadelní derniéry pověstné. "Upozorňoval jsem herce, že je to zvykem spíše u profesionálů. A když se o takové žerty pokusí ochotníci, měly by mít úroveň. Proto jsem všechny kolegy požádal, aby případné nápady se mnou konzultovali," sdělil nám režisér Milan Lešek a v dobré náladě dodal: "Něméně mě nikdo nic neřekl a přesto se různé odchylky a vtipky objevily. Ale všechny se povedly, hru nenarušily, naopak ji zpe-

střily a diváci je přijali vděčně, takže nemohu nic namítnout."

Mezi vděčně přijaté taškařice patřila například sexy zástěra s vyobrazením vlnavého ženského těla v krajovém prádle na impozantní postavě herce Michala Mráze, předčasné entreé hlavní postavy, srovnávání času pomocí mobilních telefonů či do angličtiny přeložené jméno jednoho herců a přiřazené k postavě, kterou ztvárnil a další.

Na historii samotné hry, kterou poběžovičtí ochotníci zahráli v letošním roce několikrát - namátkou v Klenčí, Zahoranech, Černíkově a dalších místech okresu, pje režisér jen samou chválu. "Hra je především velmi dobře napsaná autorem Johnem Patrickem. Navíc jsme měli šťastnou ruku při obsazování postav herci a také divákům měla hra co říct. Ne vždycky se podaří všechny tyto faktory skloubit," uvedl režisér. S Opalou uspěl poběžovický soubor také na regionální přehlídce ve Žluticích, odkud si odvezl ocenění za scénu, za herecký výkon



Režisér Milan Lešek se ujal i role doktora, kterému nezlomně doborosrdečná Opala v podání Věry Tábořské vyléčila bolavá záda...

obdržely cenu poroty obě herečky - Věra Tábořská a Pavlína Králová. Věra Tábořská si získala rovněž přízeň diváků, kteří jí věnovali hlavní diváckou cenu.

S čím předstoupí poběžovický soubor před publikum příští rok, zatím není jasné. Připravena na zkoušení je komedie 'Jak je důležité mítí Filipa', uvažuje se o další komedii 'Hrobka s vyhlídkou', v hledáčku souboru jsou však ještě další hry...

Neviděl vlak

Poběžovice - Na červené světlo ani na zvukovou výstrahu nereagoval v sobotu v podvečer na železničním přejezdu v Poběžovicích 58letý řidič červeného VW Golf.

Při jízdě směrem na Zámělič vjel na koleje a střetl se s příjíždějícím motorovým vlakem. Řidič auta i patnáct cestujících ve vlaku vyvázlo z nehody bez zranění. "Alkohol byl u řidiče golfu i strojvůdce vlaku vyloučen dechovou zkouškou. Hmotná škoda dosáhla 40 tisíc korun," uvedla policejní mluvčí Helena Malotinská. Náraz odhodil auto mimo přejezd.

Na místě zasahovali hasiči z Domažlic a Poběžovic, které vystřídali profesionálové Českých drah. Vlak nabral 83 minut zpoždění. (tau)

V Poběžovicích se srazil vlak s osobním autem

Poběžovice - V sobotu okolo půl šesté večer došlo na železničním přejezdu v Poběžovicích ke střetu osobního automobilu VW Golf a osobního motorového vlaku. Podle Jiřího Klimenta, operačního důstojníka Hasičského záchranného sboru v Domažlicích, se nebezpečně vyhlížející srážka auta s vlakem naštěstí obešla bez zranění kteréhokoli z aktérů dopravní nehody. (tau)



Ke střetu motorového vlaku a osobního automobilu VW Golf došlo na železničním přejezdu v Poběžovicích. Foto Zdeněk Mleziva



Na železničním přejezdu v Poběžovicích přehlédl řidič červeného golfu příjíždějící motorový vlak. Motorista i patnáct cestujících ve vlaku vyvázlo ze střetu bez zranění. Foto Zdeněk Mleziva

Děti lákají jazyky, ale i paličkování

Se začátkem školního roku se děti většinou rozhodují, jak budou trávit volný čas. Na výběr mají z široké nabídky kroužků, kurzů a sportovních oddílů

■ ZDENĚKA LOCHMANOVÁ

Z regionu - Na žebříčku popularit se mezi zájmovými činnostmi stále drží sport, hudba, jazyky a počítače. V posledních letech se ale řada dětí vrací k činnosti, na které se trochu pozapomnělo.

OTÁZKA PRO

Barboru Hojdovou z Poběžovic

Jak dlouho se věnujete tradičnímu lidovému umění paličkování a máte nějaké své následovnice?



"Naučila jsem se to už jako malá holka. Tady na Chodsku to byla - řekla bych - běžná činnost. Potom, když jsem sama měla děti, nebylo na paličkování příliš času. K paličkám jsem se jaksepatří vrátila až po odchodu do důchodu. Mám šest, že moji synové mají dcery, a já tím pádem vnučky. Jsou na tučnou práci šikovné, a proto jsem měla možnost je už naučit a paličkování tímto způsobem v rodině předat zase dál."

(mc)

"Kroužky nabízíme velice mnoho. Letošní novinkou jsou například kroužek šachový a florbalový. Tradičně je velký zájem o angličtinu, ale pokračování nás přiměla otevřít i kurz němčiny pro mládež a dospělé," uvedl pracovník do-
mažického DDM Domino Jan Hrabáček s tím, že nabídka vychází většinou z přání rodičů a zájmů a dovedností pracovníků. "Nově jsme otevřeli další kroužky pro rodiče s dět-

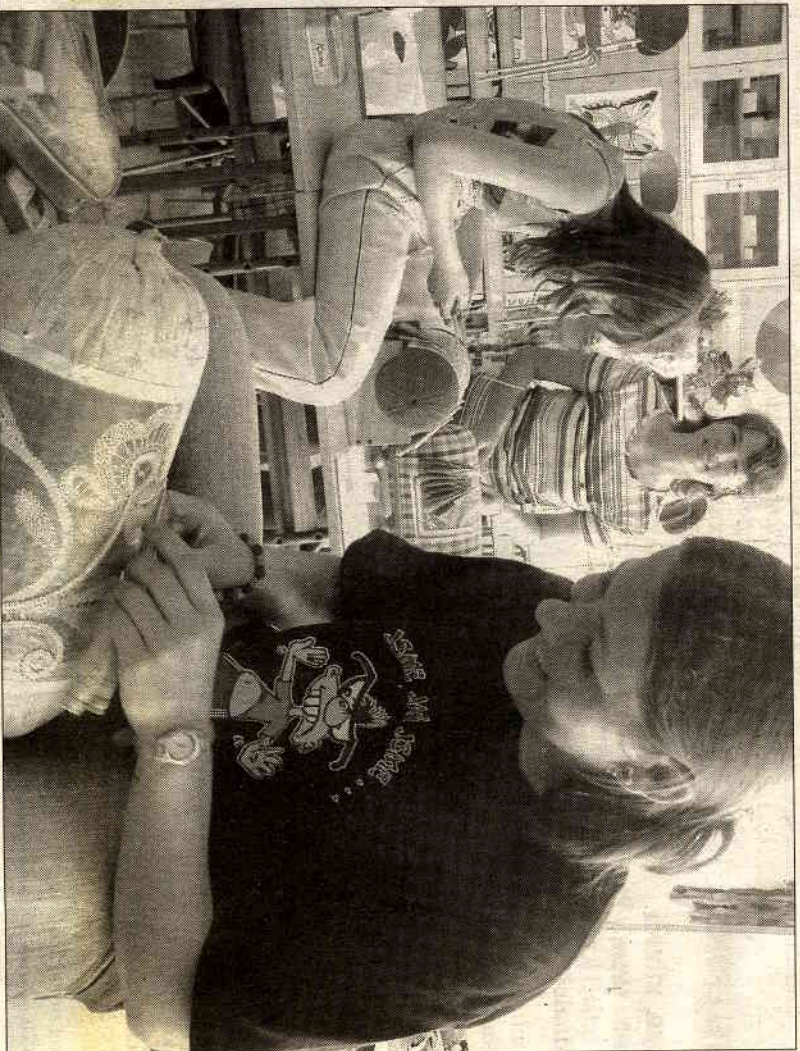
mi, například Veselé písčárny a hrani, kde se děti od 2,5 let učí tlakat a při hře na flétnu i správně dýchat," sdělila vedoucí kroužku Ilona Poláčková a pokračovala: "Vedu také cvičení rodičů s dětmi, kde opět využíváme tlakat a cvičení doplňujeme prvky jógy. Je to nové, ale už se to pěkně rozvíjí a postupně chodí další zájemci."

přítodovédný, ztravonický, tursický, dramatický i matický, hry na kytaru a flétny a externí pracovníci nám tu vedou i taneční kroužek," sdělila ředitelka školy Alena Dvořáková. Raritou školy je pak kroužek paličkování, který už 13. rokem vede zdejší učitelka Anna Paulová. "Minulý týden jsme začaly a máme opět plný stav. Zájem je velký a i když dvě děvčata ukončila docházku, hned jsme získaly nové členky," uvedla Paulová.

Horšovskoýnské Městské kulturní zařízení se snaží nabídnout dětem výt, které ve městě kvůli zániku domu dětí

Velký výběr mimoškolní činnosti mají i děti na ZŠ v Poběžovicích. "Máme tu vedle kurzů AJ a NJ také kroužek

Velký výběr mimoškolní činnosti mají i děti na ZŠ v Poběžovicích. "Máme tu vedle kurzů AJ a NJ také kroužek



V Poběžovicích je v nabídce zájmových kroužků pro děti také paličkování. Kroužek vede Anna Paulová a o děti prý rozhodně nemá nouzi.
Foto Zdeňka Lochmanová

Vojtěch Kotlan: Kolik poctivosti ještě ve fotbale zbylo?

OHLASY, NÁZORY

Klatovy/Poběžovice - Fotbalový fenomén je pro miliony fanoušků po celém světě tou jedinou relativně zdravou drogou. I když sám fotbal nám velmi často stihne různými nemocemi. Minulý víkend jsem byl svědkem řádění jediného pána na trávníku, rozhodčeho Lehečky ve dvojzápase krajského přeboru dorostu mezi Klatovými a Domažlicemi. Od samého začátku rozdával za mluvnou karty jen hráčům hostů, které častoval provokativními výtoky: "Ty ten zápas dneška nedohraješ..." nebo "Vstávej ty zmeku, stejně ti nic není!" O neodpiskávaných dvou pokutových kopech proti domácím, kompenzovaných

přehlédnutím jedné podobné situace na druhé straně si můžeme myslet cokoli.

Ale když téměř od středu kruhu odpískal ofsajd hostujícímu útočníkovi, ačkoli domácí funkcionář v roli rozhodčího rozhodl, všechny předchozí ofsajdové situace poctivě mával a hlavní jeho signalizaci akceptoval, družstvo hostů zcela evidentně a úmyslně poškodil. Totéž se pak opakovalo při zápase mladších dorostenců, kdy dokonce nepřipustil ošetření tvrdě faulovaného hráče Do-

mažlic. Hostující zdravotník při přerušení hry přesto běžel ošetřit bolesti sténajícího hráče, ale pan Lehečka jej křikem: "Koukej vypadnout ze hřiště!" vyhnal, když však i přesto zdravotník začal s ošetřováním, křičel: "Sundej si ty brejle a já ti dám přes držku!" Nato mu kopl do zdravotní brašny až se obsah rozlétl po trávníku... Výsledkem tohoto neskrutelného divadla byli dva vyloučení hráčů hostů a prohra obou domácíchých družstev, která v Klatovech na body prostě dosáhnout nemohla.

Jen o týden později v zápase I. A třídy mezi Poběžovicemi a Tatanem Přimda byl u mužstvu hostů v zápise o utkání uveden pod číslem 10 hráč Jan Zeman. Několik přítomných domácích hráčů či diváků, včetně mě však nezávisle na sobě tohoto hráče identifikovali jako Jaroslava Malého, v současnosti, od 27.7.2005, hráče Bohemians Praha (viz webovou adresu: <http://www.fc-bohemians.cz/tyrn/hrac.asp?kod=204>). Já osobně jej znám z jeho několikaletého působení v divizi Slavií Vojprnice a ani na okamžik mě nezviklali hostující funkcionáři tvrzením, že

se skutečně jedná o Jana Zemanu.

Jaroslav Malý je natolik výrazná fotbalová osobnost, že mu nepomůže ani ositřhání a natužení vlasů, ke ztrátě vlastní identity. Domácí funkcionáři o přeslávce zápasu požadovali po rozhodčím Krauzovi konfrontaci uvedeného hráče. Ten byl velice neochotný, ale nakonec zašel sám do kabiny hostů a když se vrátil, řekl, že hráč u sebe nemá žádný průkaz totožnosti a fotografie na registračním průkaze se mu celkem podobá... Snažil jsem se pořídit fotografii hráče na hřišti, ale jakmile jsem se objevil vlevo, hrál najednou

vpravo, když jsem došel na pravo byl opět na opačné straně. Přesto se mi jej podařilo zdálky zachytit a ti, kdo jej znají, jeho identitu potvrdí. Při odchodu ze hřiště byl uprostřed chumlu spoluhráčů, takže mi opět bylo fotografování znemožněno.

Jsem teď zvědav, jak se k oběma kauzám postaví odpovědní funkcionáři ČMFS. Pokud obě oficiální podání skončí "do ztracena", tak čemu bude ještě možno ve fotbale věřit? A proč na taková sportovní utkání vlastně chodit? Vždyť ničit si vlastní nervy blbostí jiných, je to poslední, co by asi většina z nás chtěla...

Judisté Poběžovic čtvrtí

■ KAREL FAIT

Chomutov - Čtvrté místo obsadili judisté SK Poběžovice v prvním kole sestupové skupiny I.ligy, které hostil Chomutov.

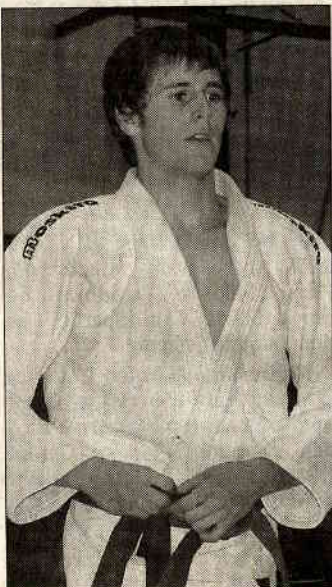
"Sestupovou skupinu I.ligy mužů tvoří kluby, které skončily v jarní části na posledních třech místech české a moravské skupiny. Naopak první tři týmy z obou skupin se utkají o postup do extraligy. Po dvou podzimních kolech sestupové skupiny sestupují dva týmy do kvalifikace," prozradil pravidla soutěže jeden z trenérů Roman Kalous.

Judisté SK Poběžovice nastoupili do úvodního kola sestupové skupiny v plné sestavě. V utkání s MEZ Mohelnice se zranil Josef Jiránek, a pro nastupující chřipku to bylo i poslední utkání pro Petra Dolejše. Dalším soupeřem poběžovických borců byl VTŽ Chomutov, který porazili 3:2. Do třetice nastoupily Poběžovice proti favoritovi sestupové skupiny - SK Judo Jihlava. Výborným výkonem se blýskli všichni judisté, a jen nepřízní rozhodčích, kteří evidentně otočili zápas váhy do 73 kg, zvítězila Jihlava 4:3. Ve zbývajících dvou střetnutích Pobě-

žovice porazily SKP Zlín 5:2 a poté remizovaly s TSC Turnov 3:3, když na pomocné body podlehlý 23:30. Při započtení bonifikačních bodů z jarních kol tak Poběžovičtí skončili na čtvrtém místě.

Pořadí po 1. kole: 1. SK Judo Jihlava -13 bodů, 2. MEZ Mohelnice - 10, 3. TSC Turnov - 7, 4. SK Poběžovice - 6, 5. VTŽ Chomutov - 3, 6. SKP Zlín - 3.

Závěrečné kolo sestupové skupiny se uskuteční v listopadu v Mohelnici.



Petr Šos.

Foto R.Kalous

Nejstarší vsi: Co zůstalo po Rokošínu (1115, 1186)

■ MARIE ŠPAČKOVÁ

Na kopci asi 2 km severně od Poběžovic stojí chátrající barokní budova, hlavní stavení kdysi hospodářského dvora. Kolem vede silnice do Hostouně. Zbytky starých stromů, lip a jirovců také připomínají zaslou kláštu starobylého místa. Mezi nimi se křící kaplička či spíše sloupek čtvercového půdorysu. Nezřetelný obrázek na ní zachycuje slavného křesťan-

ského drakobijce, svatého Jiří. Podle něj se dodnes samota jmenuje.

Svatý Jiří připomíná, že ještě ve 14. století tu stával kostelík stejného zasvěcení. Patřil do vsi Rokošín. Vrch zvaný i dodnes na mapě Rokošínský odděluje na severu dvůr svatého Jiří od vsi Sedlec.

Rokošín stejně jako Valtoř patřil k nevyzdálenějším osadám klášterního kláštera. Také tato ves pak přešla

do držení pivoňských augustiniánů. Zničená včetně kostela byla za husitských válek Zdejší 'gruny' pak už nikdy nebyly obnoveny.

Abý pole a louky patřící k Rokošínu nezůstaly ležet ladem, zřídili tu po husitských válkách augustiniáni hospodářský dvůr. Ten pak stejně jako jejich panství přešel po zrušení kláštera v josefinské době k panským poběžovickému.

V sobotu se vrátí hraběnka Mitsuko

Poběžovice jsou jedním ze dvou evropských měst, v nichž bude k vidění unikátní divadelní představení

■ JIŘÍ KOHOUT

Poběžovice – Jediněnou příležitostí shlédnout unikátní divadelní představení budou mít v letošním roce diváci pouze ve dvou evropských městech – Štrasburku a Poběžovicích. V sobotu 22. října od tří hodin odpoledne vystoupí na jevišti poběžovického kina japonská herečka Kazuko Yoshiyuki s monodramem "Mitsuko", které vypráví o životě japonské hraběnky, provdané do Evropy.

Původně se představení mělo hrát také v Bruselu, ale z technických a finančních důvodů jej uvidí publikum jen ve výše zmíněných městech. Poběžovice se dostaly po bok jednoho z nejdůležitějších ev-

ropských center zejména proto, že "Matka Evropy", jak je hraběnka Mitsuko Coudenhowe-Kalergi někdy nazývána (neboť byla matkou Richarda Coudenhowe-Kalergi, autora Panevropy a zakladatele panevropského hnutí, které se myšlenkami na sjednocení Evropy zabývalo), zde prožila významnou etapu svého života a byla manželkou majitele poběžovického panství.

Monodrama je také pro samotné městečko zkouškou ohněm, jak uvedli samotní pořadatelé. Vzhledem k náročnosti scény a technickému zabezpečení. Přestože se po půl století pohybuje pouze jedna herečka, bylo třeba vytvořit ve staré budově poběžovického

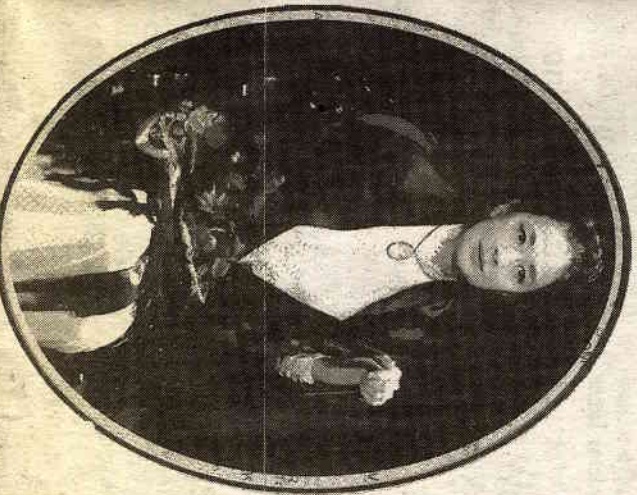
kina odpovídající technické zázemí, i když požadavky jsou vhodné spíše pro profesionální divadlo.

Jednou z technických záležitostí, s nimiž se návštěvníci setkají, je simultánní překlad. Monodrama bude odehráno v originálním znění, tedy v japonštině. Návštěvníci však mohou u vstupu požádat o sluchátka, do nichž jim bude plynout překlad namluvený v češtině, případně němčině.

Město rozeslalo řadu pozvánek pro oficiální hosty, takže se do Poběžovic sjedou představitelé politického života, zástupci japonských firem působících v Česku a různí další oficiální hosté z různých sítí a oblastí veřejného života.

Přesto však zůstalo několik desítek vstupenek v prodeji pro veřejnost. Ty je možné získat v předprodeji v Městském kulturním a informačním středisku v Poběžovicích (telefon 379 497 889, e-mail info@pobezovice.cz) za 150 korun, nebo přímo před představením za 200 korun.

Po představení se štáb v čele s herečkou Kazuko Yoshiyuki zdrží v Poběžovicích už jen krátko, neboť její o několik dní později čeká druhé vystoupení ve Štrasburku. Reportáž z představení a také z Poběžovic bude během pátku a soboty pořizovat největší japonská televizní stanice, státní NHK – její bruselská redakce.



Kdo byla Mitsuko?

Mitsuko Aojama, pozdější hraběnka Coudenhowe-Kalergi, se narodila 7. července 1874 v Tokiu. Pocházela z rodiny bohatého obchodníka. Jako sedmnáctiletá se provdala za rakousko-uherského diplomata, hraběte Heinricha Coudenhowe-Kalergi.

Ten se vzdal diplomatické kariéry a od roku 1896 žil s rodinou na svém poběžovickém panství. Zemřel v roce 1906. Mitsuko zde pak sama vychovávala svých sedm dětí: Jana, Richarda, Gerolta, Elsu, Olgu, Idu a Karla Jindřicha. Až do konce první světové války spravovala i celé panství. Pak se ho ujal Jan a Mitsuko žila s mladšími dětmi na Pivoni, která také patřila rodině Coudenhowe-Kalergi.

Na počátku 20. let přesídlila k dceři Olze do Mödlingu u Vídně, kde také 28. srpna 1941 zemřela.

(mš)

Herečka Kazuko Yoshiyuki v kostýmu hraběnky Mitsuko Coudenhowe-Kalergi.



Uvažně ženy z konce období Meiji

Dne 1. května 2004 byla Evropská unie rozšířena na 25 členů. Zajímavé je, že to byl hrabě Richard Coudenhove-Kalergi, druhý syn Mitsuko, který inicioval koncept evropské integrace. Mitsuko je křesťanské jméno Mitsuko Aoyama, která byla jednou z prvních žen v japonské historii provdanou za muže ze Západu, a to již koncem období Meiji. Stala se hraběnkou Mitsuko Coudenhove-Kalergi.

Toto monodrama se věnuje životu Mitsuko Aoyama. Od svého prvního uvedení v roce 1993 bylo představeno v různých částech Japonska a v roce 1994, u příležitosti 100. výročí narození hraběte Richarda, s úspěchem ve švýcarském Gstaadu, kde je po-

chován. V následujících letech viděli monodrama také diváci v dalších evropských městech, například ve Vídni a Paříži.

Děj se odehrává koncem období Meiji, kdy se Japonsko vymaňovalo z vlivu dlouhodobé izolace od zbytku světa. Japonsko bylo v kulturní internacionalizaci v té době daleko za západními zeměmi. Lidé měli tehdy obecně málo příležitostí setkat se s cizinci, nemluvě o cestování do zahraničí. V této době ovšem existovalo několik japonských žen, které byly provdány za muže ze Západu a žily daleko od své rodné země. Všechny žily v zemi svých manželů, ale jediná Mitsuko se po svatbě do Japonska již nikdy nevrátila. Je těžké si předsta-

vit, kolik úsilí a slz znamenalo žít v tak odlišných zemích.

Spojení magického talentu herečky Kazuko Yoshiyuki a skryté síly Mitsuko, portrét s nadčasovým působením - života ženy, manželky a matky, Japonky v cizí zemi. Postavení hraběnky v evropské společnosti a jeho mnohoznačná tvář, jméno Mitsuko zakryté rouškou tajemství a duch japonské ženy z období Meiji ztělesněný v Mitsuko. To vše představuje monodrama jako jeden ze způsobů, jak přivítat Rok mezilidských vztahů mezi EU a Japonskem, jak představit Mitsuko, matku EU a japonskou ženu s velkou odvahou.

Podle Yasuko Omachi
připravil Jiří Kohout

Kdo je Kazuko Yoshiyuki?

Hlavní a jediná představitelka sobotního monodramatu "Mitsuko", Kazuko Yoshiyuki je jednou z nejznámějších japonských hereček.

Na divadelních prknech debutovala v šedesátých letech v Tokiu v představení "Denk Anny Frankové". Od té doby excelovala v mnoha divadelních, filmových i televizních rolích v moderních i klasických představeních japonských i evropských autorů. Spolupracuje se známými filmovými i divadelními režiséry jako Shohhei Imamura nebo Nagisa Oshima.

Za své herecké umění obdržela v Zemi vycházejícího slunce několik prestižních divadelních ocenění. V roli poběžovické hraběnky vystupuje od roku 1993. Představení se pravidelně hraje v Japonsku, sklízelo však úspěchy také v Evropě.



Hraběnka Mitsuko Coudenhove-Kalergi na dobovém snímku.

Co se děje na jevišti

Monodrama Mitsuko, jehož scénář napsala režisérka Yasuko Omachi, se odehrává ve čtyřech obrazech. Akterkou je hraběnka Mitsuko Coudenhove-Kalergi, křesťanským jménem Mitsuko Marie Tekla Coudenhove-Kalergi-Aoyama.

První obraz zavádí publikum do salónu vily v Mödlingu u Vídně, rezidenci rodiny Coudenhove, někdy kolem roku 1935. Mitsuko, oběť lehké mozkové příhody, pohybuje s obtížemi postiženou pravou pačkou těla. Vypravuje o významných etapách svého života a diktuje vzpomínky své druhorozené dceři Olize. Vzpomíná na své mládí v Tokiu i na seznámení se svým pozdějším manželem a na začátky láskyplného vztahu, kterému otec, stáročník Aoyama Kihachi, příliš nepřál.

Vypřívá o náhodě, která vlastně dala Heinricha a Mitsuko dohromady - nešťastný pád Heinricha z koně před starožitnickovým obchodem. Mitsuko se o otesaného hraběte postarala a od té doby chodil do jejich obchodu nakupovat každý den, aby přesvědčil Mitsuko, ale hlavně jejího otce, aby mladá dívka přijala pracovní místo na rakouském velvyslanectví. Nakonec dívka na ambasádu nastoupila a láska dvou tak rozdílných lidí propukla naplno. V závěru prvního obrazu vypřívá o setkání s japonskou císařovnou.

Druhý obraz popisuje první setkání a následný život na poběžovickém panství, sblížení a odcizování se s dětmi, všední starosti matky i nevšední povinnosti ženy-hraběnky, včetně zdravotních obtíží a pohledu na počátky prvního světového válečného konfliktu. Popisuje pocity z nového domova, ze setkávání s novými známými, depresivní stavy spojené se zdravotními potížemi.

Třetí obraz začíná náhlým úmrtím manžela Mitsuko, hraběte Jindřicha. Ten své ženě odkázal veškerý rodinný majetek a ta se jej po soudní při s ostatními příbuznými ujímá. Z Poběžovic se přesouváme do Vídně, setkáváme se s dospíváním nejstarších synů. Píše se rok 1914, svět se dostává do válečné vřavy a Mitsuko zůstává ve Vídni jedinou Japonkou. Cítí od lidí náhlu nevráživost k jejímu původu. Křajně nespokojená s životní družkou, kterou si vybral syn Richard, herečkou Idou Roland, se uchyluje na Pivoň a se steskem vzpomíná na svého zesnulého manžela.

Poslední obraz zachycuje stárnoucí a chřadnoucí Mitsuko, spokojenou, že se usmířila s Richardem, ze kterého se díky myšlenkám o sjednocení Evropy stal slavný muž. Zároveň ji zachycujeme v obavách, neboť Hitlerova masinérie nutí syna odejít do Ameriky.

Závěr je věnován ohlednutí za životem, jaký Mitsuko v Evropě vedla a vzpomínkám na rodinou Zemi vycházejícího slunce...

Yo-no-kai

Mitsuko - Kazuko Yoshiyuki

Režie - Yasuko Ohmachi

Produkce - Hiroaki Yonezawa

Scéna - Yoshiaki Honjyo

Světla - Kikuo Tanaka, Toshiro Nishida

Zvuk - Makoto Kohara

Simultánní technika - Jun Anazawa

Asistence - Reiko Muranaka, Yoshio Nakahira

Jak se ducn hraběnky Mitsuko vrátili

aneb Ze zákulisí mimořádného divadelního představení v Poběžovicích

■ JIŘÍ KOHOUT

Projíždím alejí podzimně zbarvených stromů, auto plné starožitného nábytku, který jedu vrátit do domácího muzea a do Haasova antikvariátu, odkud nám půjčili rekvizity na monodrama o bývalé poběžovické zámecké paní, hraběnce Mitsuko Coudenhove Kalergi. Toto monodrama si k nám, do malého, sotva dvoutisícového městečka v polozapomnutém kraji v česko-bavorském pohraničí, přijela zahrát jedna z pěti nejslavnějších japonských divadelních hereček - paní Kazuko Yoshiyuki.

Jak se to všechno seběhlo

První myšlenka, zahrát divadelní představení o poběžovické hraběnce, vznikla mnohem dříve. Už někdy v loňském roce. Monodrama, které se v Tokiu hraje úspěšně od roku 1993, se podle původních představ japonských iniciátorů mělo odehrát v opereném jižním křídle zámeckého areálu. Jenže oprava nepostupuje tak rychle, jak se čekalo (o přícháči již Domažlický deník několikrát informoval), a tak se rozhodlo, že diváci budou moci zhlédnout toto představení v jiných prostorách. Termín byl jasný už dříve - podzim 2005.

Další možnost byl tzv. renesanční sál poběžovického zámku. Tam by úpravy nemusely být tak náročné, ale na druhé straně, muselo by se v sále zajistit teplo, elektřina, upravit další prostory pro potřeby realizačního štábu. Vzhledem k tomu, že diváků by se do renesančního sálu vešlo sotva pár desítek, od této myšlenky se ustoupilo. V úvalu přicházel sál hotelu Hubertus, kde by byly zřejmě nejméně problémy s aparaturou a ozvučením, a sál místního kina. Ten je zase ideální stupňovitým hledištěm a perfektní akustikou. Japonci si zvolili kino.

Je pátéční odpoledne, počátek léta dva tisíce a pět let po Kristu. U stolu v informačním středisku v Poběžovicích

panská strana představení odehrála. Navíc už známe požadavky, zejména technické, a několik dalších podrobností.

Vodopád maliů

Protože je léto, blíží se pouť, přípravy na říjnové divadlo pomalu vypouštím z hlavy a soustředím se na pouť. Plně si blíží se 22. říjen uvědomuji až koncem srpna, kdy přichází první elektronická pošta od paní Muraki. Ano, je třeba nastartovat a pustit se do toho. Rekvizity, tedy nábytek odpovídající zhruba první polovině dvacátého století - dvě židle, křesílko, stůl, psací stůl se židli, noční stůl a dobový gramofon, lampička, číše na víno - už mám objednané v antikvariátu Josefa Haase v Domažlicích a v Chodském muzeu. To bylo to nejjednodušší. Ale co potřebujeme dále? Světla. Kromě těch, které užívá poběžovický ochotnický soubor, je třeba si zapůjčit ještě dobové světlo od divadelníků z Horšovského Týna. Také žádný problém.

Nejvíce starostí nám dělá přiblížení textu divadelní hry divákům. Představení odehrává paní Yoshiyuki v originální verzi, tedy v japonštině. V publiku bude několik desítek jejích krajanů, většinou Japonců žijících v Česku a Německu, včetně zástupců japonských firem. Pro ty to nebude problém. Ale co tuzemští a němečtí

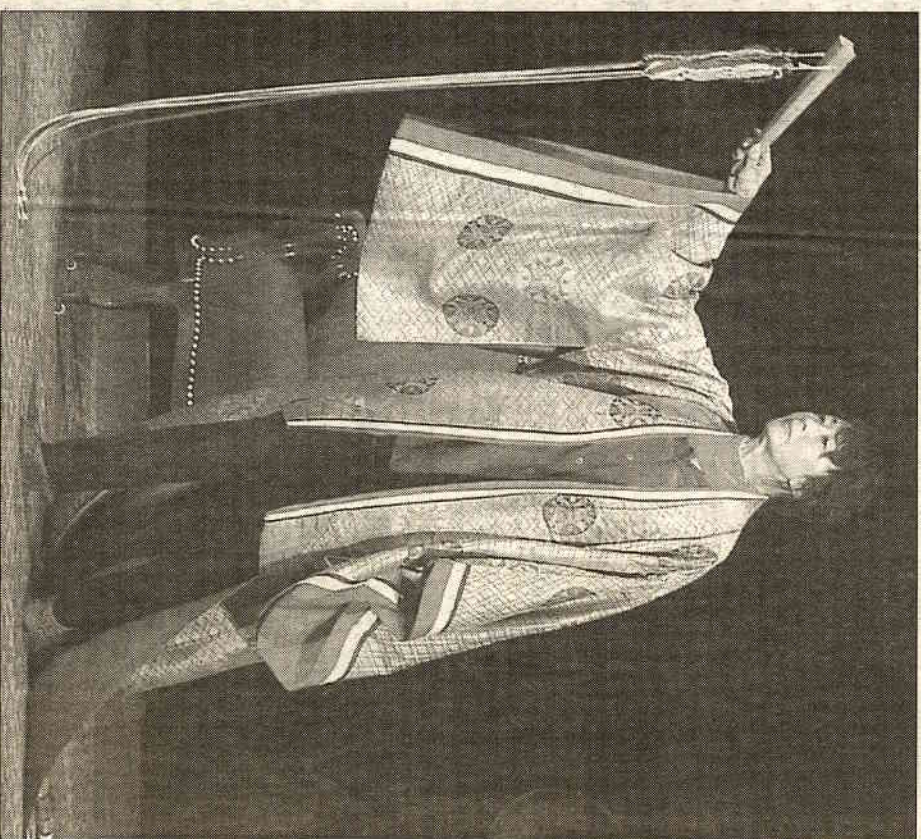
všim simultánní zařazení a seznam pozvaných hostů. Někdy to jsou až tři e-maily denně. Chápu, paní Muraki vložila do realizace monodramatu v Poběžovicích nejen poměrně dost peněz (zde je na místě poznamenat, že soubor účelně herečky vystupuje bez nároku na honorář a cestovné, vše se hraje z příspěvků sponzorů, dotací a soukromých prostředků), ale především obrovské úsilí, vlastně kus sama sebe.

Nakonec se město s japonskou stranou dohodlo, že simultánní zařazení se přivěze z Mnichova. "Budou mít větší jistotu," píše Muraki v jedné ze zpráv. Kdybychom si však pronajali podobné zařízení od české firmy, bylo by o polovinu levnější.

Zbývá dolažit seznam oficiálních hostů. Je jich tolik, že je nutné skratit, aby zbyly alespoň nějaké vstupenky pro veřejnost. Řada známých mi tvrdí, že bude obrovský zájem, že by bylo lepší udělat dvě představení, jedno pro pozvané, jedno pro veřejnost. To ovšem nelze, vzhledem k vyčerpávajícímu výkonu, který paní Yoshiyuki na jevišti podává. Ze zkušenosti ale vím, že postačí nechat v prodeji kolem padesáti, šedesáti lístků. Moje zkušenost se potvrdí - nakonec si vstupenky zakoupilo 51 lidí.

Jak jsem poznal japonskou duši

Zbývá pár dní do představení. Moje nervozita sílí, ale vím, že z naší strany je vše zajištěno. "Utrčte to dobře dopadne, ale připravte se na cokoliv," říká mi do telefonu režisérka dokumentaristka Olga Štrusková, která o Mitsuko a jejího odkazu natočila pro japonskou státní televizi NHK film. A přeložila do češtiny text monodramatu. Jsem tedy připraven na cokoliv. Mimochodem, bruselský štáb NHK se chystá do Poběžovic na dvou denní reportážní cestu. To



Hraběnka Mitsuko v podání Kazuko Yoshiyuki v Poběžovicích.

Foto Leoš Planeta

doprostřed scény kreslo, které hraje hlavní roli z rekvizit. Ano, skutečně zde hrají roli centimetry. Všechno klape, odpoledne přiváží Dietrich Böttcher, manžel Muraki, simultánní zařazení. První zážitek - nefunguje. Zatímco zvukaři zkoumají v čem je chyba, přijíždí Kazuko Yoshiyuki s režisérkou na zkoušku. Parť mezi pět nejslavnějších a nejžádanějších japonských divadelních hereček. Přesto se jako superstar nechová. Je skromná, spíše v ústraní, ochotně

Standing ovation

Starosta zahajuje. Slavnostní atmosféru stíhá dojetí, když děkuje vdově po furtinském starostovi Reinholdu Macho, paní Sieglinde Macho, za to, co její manžel pro toto představení i pro Poběžovice udělal.

Úvod je za námi. Sál zhasíná, hlediště utichá. Rozsvěcují se světla nad pódiem, na kterém je - Mitsuko. Celých devadesát minut odehrává Yoshiyuki bez přestávek. V publiku by bylo slyšet šepdlik nadnout. Po do-

butchery-muraki z Davořského Mimonu, hlavní iniciátorka odehrání monodramatu v Poběžovicích, autorka životopisné knihy o Mitsuko, dále pan Kubota z pražské ambasády japonského císařství, starosta Poběžovic Hynek Říha, místostarosta Jindřich Kohout a já za kulturní síť-disko.

Dorozumíváme se čtyřmi jazyky. Japonsky, německy, anglicky a česky. Paní Muraki nám tlumočí požadavky a představy divadelní skupiny Yo-no-kai, která se o provedení monodramatu stará. Ukazuje nám seznamy rekvizit a potřebných technických zařízení, plně rozsypaného čaje (tedy japonských kaligrafických znaků). Přiši si poznamky, co vše budeme potřebovat. Většinou odpovídám, že by to neměl být problém sehnat a zařídít, ale upřímně ještě nevím, jak to provést.

Po třech hodinách náročné debaty jsme k nějakému závěru dospěli - k závěru, který byl jasný už na začátku. Že japonská strana chce představení v Poběžovicích odehrát a že město Poběžovice chce, aby tady ja-

Japonská strana navrhuje a trvá na tom použití zařízení pro simulování překlad. Divák si může vyzvednout sluchátka a přijímač a do uší mu půjde česká či německá verze textu. To je sice hezké, ale kde to vzít? A kde na to vzít? "Řešení bylo dáno do rukou divákům tištěný překlad, nebo jeho zestručněnou verzi a nebrat jím zděitek z japonského originálu, vždyť takovou přiležitost hned tak nemají," míní starosta Říha. Pravda je, že opery se také hrají v originální verzi, většinou italské, a nikoho ani nenapadne chtít sluchátka s monotónním překladem. Nicméně na simulacím zařízení japonská strana trvá. "U nich je totiž zvykem předkládat klientovi uše tak zvané na zlatém podnose, tedy se vším všudy. Proto i tady chtějí vytvořit divákům dokonalý servis," dodává starosta.

S blížícím se termínem představení housné provoz elektronické pošty mezi poběžovickým informačním střediskem a michovskou adresou Muraki. Řešíme různé věci - rekvizity, organizační zajištění, ale především

co české televizní stanice? Ty by asi přijely, jen když by se na japonský štáb zřítla sřechta kina, nebo kdyby se tu někdo nevhodně obnažoval.

Čtvrtek odpadne. Máam zprávu, že divadelní skupina přijede v doprovodu paní Muraki mezi 16. a 17. hodinou. Je 16.15 hodin a na náměstí zastavuje autobus s německou poznávací značkou. První dojem - bude to dobré, jsou stejní jako všichni japonští turisté, které jsem za poslední dva roky poznal: rozprchávají se po zámeckém areálu, dětnsky obdivují vše, nač je upozorním, fotí, fotí, fotí.

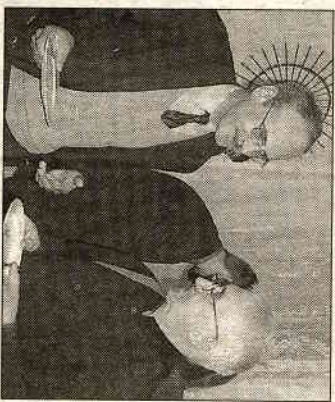
Nervozita ze mě opadá, když si prohlédnou kino a nic proti němu nenamítají. Říkal jsem si, že po padesát let staré budově, která navíc není profesionálním divadlem, nemohou chtít záznaky. Kámen mi ze srdce padá, možná jste to také zaslechli, když zjišťuji, že ani oni nečekávali žádné záznaky. Že to jsou prostě profíci, pohodáři, kteří se dokáží přizpůsobit a dokážou improvizovat. Odjíždějí do hotelu a dáváme si staz v pátek v devět ráno.

"Kohout-san, Pranela-san, Paui-san," představuje mě a naše techniky divadelní skupině paní Muraki. San znamená pan a užívá se vždy za jménem. Místo Pranela měla říci Planeta a místo Paui Paul. Ale Japonci prostě neumějí vyslovovat "L". Podílový ředitel, u nás by se řeklo princípál nebo umělecký vedoucí, Yoshiaki Honjo, asi paděsatiletý pán v šedivém saku a s rozčepýřenou brádkou, představuje své kolegy. Obdivuji japonský smysl pro účtu a rovnocennost vůči druhému. Ačkoliv se jedná o špičky v divadelnictví v Zemi vycházejícího slunce, všichni se při představení uctivě ukloní. Máme se co učit!

Ohned se pouští do práce. Monodrama je divadlo jedné herečky. Ale protože jsou to profesionálové, také vybavení a servis je jedinečný. Nic neponěkávají náhodě. Sleduji, jak Honjo, sedící uprostřed hlediště, diriguje svého kolegu, který umísťuje

lím autogramů k fotografování. Vykoná svoji práci a odjíždí zpět do hotelu, soustředí se na zřetější náročný den.

Večer konečně zjišťujeme, v čem je chyba. Po telefonických konzultacích pan Böttcher sděluje, že firma, která zapůjčila simultánní zařízení, přiložila jiný typ přístroje. Omyl. A tak díky svému omylu musí pracovník michovské firmy nasednout do



V Poběžovicích se v sobotu setkali potomci dvou slavných šlechtických rodů - Jaroslav Lobkowitz (vlevo) a Michael Coudenhove-Kalergi.

auta a ještě v noci přivezi do hotelu správný typ přístroje.

Sobota, jedenáct hodin. Scházíme se v kině, poslední zkouška. Vše už funguje jak má, a tak může začít generální zkouška. Odpolne už jsem zase trochu nervózní, ale spíše z toho, aby se do kina vešli všichni zájemci. Martin Sobotka z plzeňského rozhlasu to na mě poznává ohned. "Ty jsi hodně nervózní," říká, když se na pět vřtín octne vedle mne.

Připouštím, ve foyer je totiž tláče-nice, vydávají se sluchátka, uvnitř skoro plno, venku ještě asi šest nebo sedm lidí, kterým jsem musel říci, že zatím volné lisky nemám, až po-doraz. Mrzelo by mne, kdybych těchto několik místních občanů musel odmítnout. Ale nakonec, pár minut před zahájením, se všichni do-vnitř dostávají. Sál je plný, snad jen deset volných míst zůstalo.

Suši, patřivé pátici japonský zele-ný křen, vepřová panenka v žam-pionové omáčce, česká studená ku-chyně. Z toho všeho mohou ochutnat hosté na závěrečné recepci v prosto-rách radnice. Poslední potlesk a po-děkování od starosty i ostatních pří-tomných pro paní režisérku Omachi a pro paní Yoshiyuki, která přichází v kostýmu. Je tady i Michael Cou-denhove-Kalergi, vnuk Mitsuko, ma-líř, který žije v Tokiu.

Byl prožil v Česku jen mládí, svoji mateřštinu ovládá stále perfektně. Daruje městu reprezentativní publi-kaci o své tvorbě a nadšen si odnáší knihu Český les. Projevuje přání při-jet sem příští rok na několik dní. "Vždyť v Japonsku se nesmí rozdě-lávat ome a já bych si tak rád pose-děl s někým u táboráku a zauzponi-nal na své mládí tady v Čechách," říká. A možná se dočká i výstavy svých užasných obrazů v místech, kde se pohybovala jeho babička.

Je neděle dopoledne, divadelní skupina Yo-no-kai přijíždí autobu-sem ke kinu a nakládá kuřy s kos-týmy a aparaturu. Kazuko Yoshiyuki se nechává fotit s poběžovickými kluky, kteří si v parku u kina hrají. Poslední skupinové foto před kinem. Loučme se a paní Muraki mi říká: "Je to skutečně jedna z pěti nejlepších japonských hereček. A proto je hodně žádaná a má málo času. A tak je štastná, že mohla strávít pár dní ta-dy, v Poběžovicích. Viděla jsem ji hrát v Hamburku, ve Furthu, v Tokiu. Ale snad nikde ještě nepodala takový výkon, jako včera tady. Jakoby se s ní do Poběžovic vrátila Mitsuko, tak jsem to cítila."

Ano, asi má naše bývalá spoluob-čanka, zámecká paní, hraběnka Mit-suko Aoyama Coudenhove-Kalergi, magickou sílu. Bylo více lidí, kteří to takhle po představení cítili...



Společný snímek japonského souboru s hlavními pořadateli představení Jiřím Koutem (vlevo) a starostou Hynekem Říhou (uprostřed) před poběžovickým kinem.

Hru o Mitsuko přivezli Japonci

Poběžovce si hrou o životě hraběnky Mitsuko Coudenhove -Kalergi připomněly výjimečnou osobnost a zároveň přivítaly Rok mezinárodních vztahů mezi EU a Japonskem.

■ ZDEŇKA LOCHMANOVÁ

Poběžovce - Osobnost hraběnky Mitsuko Coudenhove -Kalergi si v sobotu připomněly Poběžovice. Výjimečné divadelní představení o jedné z prvních japonských žen prováděných za Evropana, se v místním kině uskutečnilo za přítomnosti japonského televizního štábu a řady významných hostů.

V monodramatu o životě

Mitsuko ztvárnila hlavní a jedinou roli významná japonská herečka Kazuko Yoshiyuki. Za své umění byla oceněna již několika prestižními divadelními cenami a postavě Mitsuko dává život už od roku 1993, kdy představení vzniklo. "Od té doby se hraje jak v Tokiu, tak v dalších zemích. V Evropě bylo odehráno již několikrát, v naší zemi ale dnes vůbec poprvé," sdělil vedoucí Městského kulturního a informačního střediska Jiří Kohout a pokračoval: "Poběžovce jsou jedním ze dvou měst, ve kterých letos japonští umělci představení uvedou. Odtud odjíždí

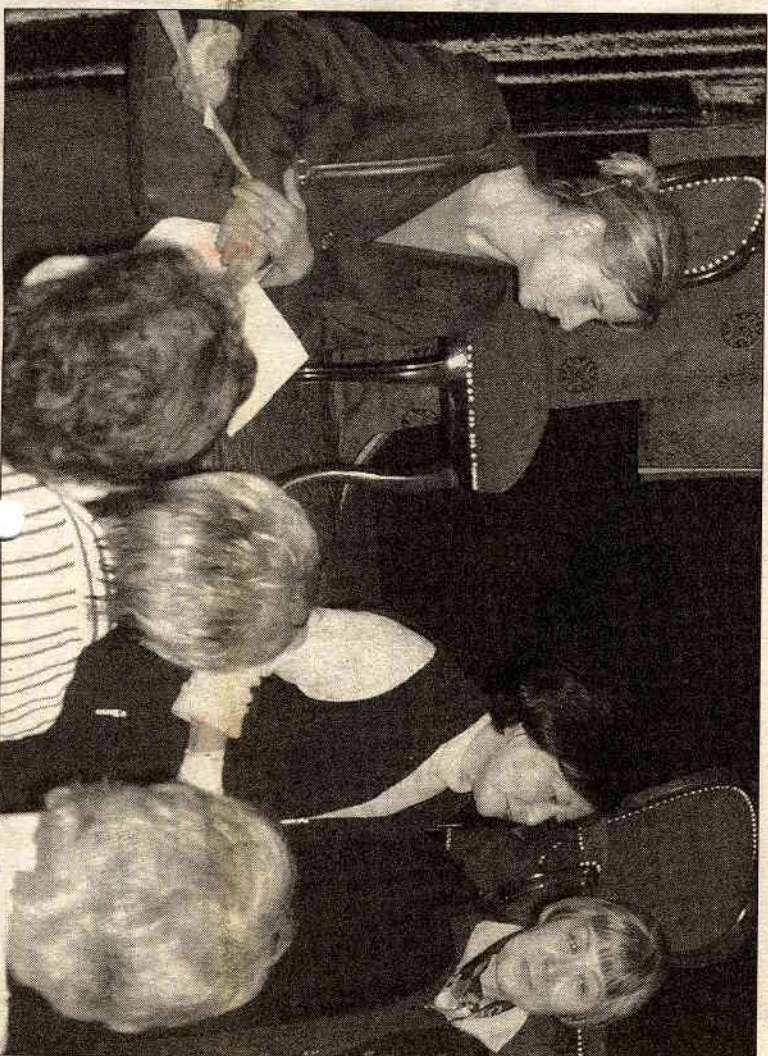
MITSUKO AOJAMA COUDENHOVE - KALERGI

Narodila se jako dcera bohatého obchodníka 7. července 1874 v Tokiu. V 17 letech se provdala za rakousko-uherského diplomata, hraběte Heinricha Coudenhove-Kalergi. Od r. 1896 žili s rodinou v Poběžovicích. Sedm dětí vychovávala po smrti manžela r. 1906 sama. Později přesídlila na Pivoň a od 20. let žila až do své smrti 28. srpna 1941 ve Vídni.

děti hrát do Štrasburku. "Celé drama je hráno v japonštině a pro publikum byla připravena sluchátka, do kterých se simultánně překládalo v češtině a němčině. "Máme dnes tu čest zde přivítat skutečně vzdělané hosty, vedle celého skvělého japonského štábu včetně režiséry a autorky scénáře Yasu-

Kalergi, malíře, který žije a tvoří v Tokiu. "Na pana Macho vzpomenu ve své řeči před začátkem představení také poběžovický starosta Hynek Říha. "Neměl jsem dosud možnost tuto hru zhlédnout, ale díky dokumentu režisérky Olgy Struskové jsem viděl alespoň několik ukázek. Spojením magického talentu herečky Kazuko Yoshiyuki a skryté síly Mitsuko Aojama se podařilo ztvárnit život japonské kněžny v cizí zemi."

Představením o Mitsuko Poběžovce přivítaly Rok mezinárodních vztahů mezi Evropskou unií a Japonskem.



Režisérka a autorka scénáře hry Yasuko Ohmachi a iniciátorka akce Masumi Boettcher - Muraki (zprava) pověděly poběžovickému publiku pár slov o představení.

Foto Zdeňka Lochmanová



V Sedleci na svátek pekli chleba

Napečením asi dvou desítek pecnů domácího chleba v pátek oslavila státní svátek skupina obyvatel a chalupářů ze Sedlece u Poběžovic. Parta kamarádů se letos už poněkolkáté sešla u staré pece v chalupě rodiny Hoffmannových, podle starého receptu zadělala těsto a poté, co odpoledne z roztopené pece vyndala voňavý chléb, upekla si v ní i pořádný kus vepřového. Stejná sestava nadšenců, která se pravidelně schází i v nedaleké opravené hasičárně, zkoušela už v létě v peci upect i pizzu. "Ta z lístkového těsta byla hotová za devět vteřin," vzpomínali amatérští pekaři nad chleby označenými písmenem "S". "A to na sobotu chystáme vaření rybí polévky pro celou ves. Sousedka už má připraveno asi patnáct hlav." Text (Jem), foto Petr Hrubý

Nejmilejší kniha mého dětství

Od 12. října si čtenáři Deníků Bohemia a Moravia mohou každou středu na stáncích a v lokálních redakcích se svým oblíbeným deníkem za 39 korun koupit knihu z edice "Nejmilejší kniha mého dětství". Učitelky a zároveň také spisovatelky - autorky knihy O Volfu Dobrohostovi a další pověsti - Marie Špačkové jsme se zeptali, jaká byla v dětství její nejoblíbenější knížka.



"Dokonce ji máte v nabídce, byly to Dva roky prázdnin od Julese Verna. Byla jsem na jediném dětském táboře, kde se mi vůbec nelíbilo a tahle knížka mi pomáhala to 'přežít' (smích). Uvedla mě pak do světa verneovek, kterých jsem přečetla celou řadu a moc si je zamilovala. Teď jich máme doma zásluhou manžela celou sbírku, i starých vydání. Velice ráda jsem také četla pohádky, má první knížka byla Krása nesmírná, kterou jsem dostala za svědčení v první třídě."

Myslíte si, že je současná nabídka dětské literatury dostatečná?

"Je velice pestrá, ale trochu mě mrzí, že často vychází zkrácené verze a taková ta krása češtiny se z nich vytrácí. Vím, že děti nemají trpělivost, píšou smsky, ale neměli bychom jim v tomhle vycházet vstříc. Je dobře, že vaše noviny vydávají sérii dětských knížek a za tak příznivou cenu. Lidé si uvědomí, že knihy existují."

Můžeme se těšit na nějaké další zajímavé příběhy od vás?

"Mám připraveny dvě knížky pohádek a jednu knihu pověstí, ale musím sehnat nakladatele. Je to spíš problém managementu. A také to trochu zanedbávám (smích). Znovu teď totiž učím dějepis na střední škole v Horšovském Týně."

(loc)



Svátek oslavili pečením domácího chleba

Po svém včera oslavila státní svátek skupina obyvatel a chalupářů ze Sedlece u Poběžovic. V tamní chalupě kralupské rodiny Hoffmannových totiž letos už počtvrté rozpálili starou opravenou pec a napekli chleba skoro pro celou vesnici. "Pečeme podle tradičního receptu," vysvětluje Vladimír Erben st., jehož děda byl prý pekař. Včera ale pečení organizoval hlavně Vladimír Erben ml. (na snímku se svými pomocnicemi).

Foto Milan Ježek